CATALOGUE OF BERBER MANUSCRIPTS
IN THE LIBRARY OF LEIDEN UNIVERSITY

compiled by
Nico van den Boogert

© Copyright Leiden University Library & Dr. N. van den Boogert, 2002.
Note that this is an unpublished work and without final correction by the author. This
 copy is intended for reference purposes only. Photocopying is only permitted after
 written permission issued by the holders of the copyright.

The research for this work was done within the framework of project No. 301-36-005
(‘Bouwstenen voor de literatuur van het Sous-Berber, en een paleografische Atlas’) and
was funded by NWO, the Netherlands Organization for Scientific Research.

Legatum Warnerianum in Leiden University
Leiden 2002
B text in Berber

B(A) text in Berber containing Arabic quotes

A text in Arabic

AB text in Arabic and Berber

A(B) text in Arabic containing Berber glosses

Rijālāt Muḥammad al-Mukhtar al-Sūsī, Rijālāt al-‘ilm al-‘arabī

Sūs idem, Sūs al-‘alima
Cod. Or. 8443

MS on paper; 164 ff.; c. 225 × 180; varying layout; book hand and semi-cursive script, probably several different hands; dark brown ink with red; most ff. have been repaired using silk paper; in European binding, marbled panels; the MS has been bound backwards, so that it now opens like a European book.

The original binding accompanies the rebound volume. Red-brown leather with flap, blind tooling and green medallion. On the inside of the flap is written a verse from al-Nasiha (v. 7a-b). On the inside of the front cover the Berber name of the author is written (sidi Mḥammad u ʿlī Awzal).

Colophon on f. 39v, dated last day of Rabī' II 1291/1874, signed by ‘Alī ibn Mūḥammad ibn Ḥmad al-Mazwārī al-Tīḍīlī min Jidārat al-ʿUsrā.

This MS was acquired in June 1952 as a gift from Arsène Roux, through the agency of B.H. Stricker. Several leaflets with notes in Roux’s handwriting are inserted in the MS.

(1) B ff. 1r-39v: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 24a-50a missing. The verse numeration of the edition by Luciani (Algiers 1897) were written in the margins by Roux. On f. 5r, bottom left margin, Stricker has added the note “141b omit.” (verse 141b missing).

(2) B ff. 40r-137r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2.

(3) B ff. 137r-140v: Muḥammad Awzal, al-Nasiha.

(4) B ff. 140v-164r: Muḥammad Awzal, Bahr al-Dumūṭ.

(5) B f. 164v: Short unidentified text, eight lines of unvocalized script (added in cursive script), possibly incomplete (؟).

Cod. Or. 10.882

Cod. Or. 8443

MS on paper; 164 ff.; c. 225 × 180; varying layout; book hand and semi-cursive script, probably several different hands; dark brown ink with red; most ff. have been repaired using silk paper in European binding, marbled panels; the ms has been bound backwards, so that it now opens like a European book.

The original binding accompanies the rebound volume. Red-brown leather with flap, blind tooling and green medallion. On the inside of the flap is written a verse from al-Nastha (v. 7a-b). On the inside of the front cover the Berber name of the author is written (sidi Mḥammad u Ṣli Awzal).

Colophon on f. 39v, dated last day of Rabī’ II 1291/1874, signed by ‘Ali ibn Muḥammad ibn Ḥmad al-Mazwārī al-Tidīlī min Jidārat al-‘Usrā.

This ms was acquired in June 1952 as a gift from Arsène Roux, through the agency of B.H. Stricker. Several leaflets with notes in Roux’s handwriting are inserted in the ms.

(1) B ff. 1r-39v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 1, vv. 24a-50a missing. The verse numeration of the edition by Luciani (Algiers 1897) were written in the margins by Roux. On f. 5r, bottom left margin, Stricker has added the note “141b onbr.” (verse 141b missing).

(2) B ff. 40r-137r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2.

(3) B ff. 137r-140v: Muḥammad Awzal, al-Nastha.

(4) B ff. 140v-164r: Muhammad Awzal, Bahr al-Dumā‘.

(5) B f. 164v: Short unidentified text, eight lines of unvocalized script (added in cursive script), possibly incomplete (؟).

Cod. Or. 10.882

Cod. Or. 10.882(a)

Photostats of MS Algiers 615 (MS A of Stricker’s edition), ff. 161r-173r.

Cod. Or. 10.882(b)


Cod. Or. 10.882(c)

Photostats of MS Paris berbère 9 (MS C, not used by Stricker in his edition), ff. 124r-154v.

Cod. Or. 10.882(d)


Cod. Or. 10.882(e)

Photostats of MS Paris berbère 3 (copied for Delaporte, with interlinear glosses in Arabic), ff. 161v-203.

Cod. Or. 10.882(f)


Cod. Or. 10.882(g)

Five microfilms, of the following MSS: Tübingen Orient quart. 813, Leiden Cod. Or. 8.443, Aix 9, Paris berbère 9, Paris berbère 3, unidentified (not Cod. Or.
10.882(f).

Cod. Or. 10.882(h)

Two green strip holders, containing a microfilm of MS Algiers 615 ff. 161r-173r, made by Emile Pierrel, héliographe, 18 rue Auber, Alger.

Cod. Or. 10.822(i)

MS on ruled paper; 106 written pages (writing on recto sides only); 220 × 165 (150 × 120); 10-11 lines; book hand, blue and red ink; notebook, brand name “Les Goëlands” with picture of seagulls, brown paper boards, spine reinforced with blue strip of textile.

The notebook contains the Arabic translation of Muḥammad Awzal’s Bahr al-dumā† by Ṣī ʿIbrāhīm al-Kunki (Rabat), made at the request of B.H. Stricker, through the intermediary of Arsène Roux. Stricker has added a numeration of the lines (1-1312, different from the verse numeration of the edition 1-656).

Stricker initially based his French translation of the Bahr al-dumā† on Ṣī ʿIbrāhīm’s Arabic translation. Arsène Roux then revised and corrected Stricker’s translation by comparing it with the original Berber text (cf. Stricker 1960:xi).

Ṣī ʿIbrāhīm ibn Muḥammad al-Kunki (Berber name Braḥīm u Muḥammad Aknku, born 8 Dhū l-Qa‘da 1323/1906) worked as répétiteur at the Institut des Hautes Études marocaines at Rabat. He was the chief native assistant of Arsène Roux in his capacity of directeur d'études de dialectologie berbère at the same institute. His autobiography in Berber is found in MS Aix 35(a).

The Arabic text begins as follows:

قال العبد الضعيف الفقير المذبن محمد بن على السوسي عفا الله عنه:

بدأت بسم الله الرحمن ثم تثوله الصلاة و السلم عليكم يا نبي الله

أحمد وعلى أزواجه وذرزته وأصحابه والتابعين لهم في المنهاج القوي

إلى يوم الدين. وبعد: فكثرت ما يذكر الآية كتابا في المواعظة التي

تفتح الآذان وتخي القلوب بالنظم السريري الطقي العجيب وقالوا إن

ما نظمته أولا يشمل على الفقه وأحكام الشرع فقط فهذا اللهم

أحسن الجزاى. إخواني المواعظة التي ذكرتموها لم أكن أهلا لها ولكن
أرجوا الله بجاه الشيخ أن يمن علينا وعليكم البلوغ الأمل والمنى...

Explicit:

وكمل هذا النظام في ربيع الثاني من عام ستة وعشرين وثمانية وألف
هجرية وقد بدأ فيه في شهر صفر قبله. وأبياته ست مائة بيت وستة
وخمسون بيتاً كاملاً. فمن شاء ذلك فليحسن فيه الكتاب هذا هو أمامه.
فالصلاة والسلام عليك يا نبي الله أحمد عدد ما علمته الله كان موجوداً
أو معدماً.

Another notebook containing lexicographical annotations to the text of the Bahr
al-dumāʿ by Sī İbrāhīm and another of Roux's assistants, Sī Muḥammad al-
Akhṣāṣī, is kept in the Fonds Roux at Aix-en-Provence (cf. van den Boogert

Cod. Or. 14.066(6)

MS on paper; 4 ff. (two bifolia); 230 × 185 (190 × 145); varying layout, 12-17
lines; semi-cursive script; black ink with red; without binding; undated, 19th-
20th c.

This ms was acquired in 1973 as part of the Basset collection (cf. Witkam,
language.”).

(-) B ff. 1r-4v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, vv. 91a-174a. The ortho-
graphy is very erratic, with many omissions in the text.

Cod. Or. 22.315

MS on ruled paper (taken from an account book); 76 ff. 190 × 291 (140 ×
225); 14-15 lines; book hand; dark grey ink with purple; six quires sewn
together, without binding.

Colophons on f. 24v' and f. 68v dated 18 Jumādā ʿI 1360/1941 and 28 Ramaḍān
1361/1942, signed by Ahmad ibn Muḥammad ibn al-hājj ʿAbd al-Karīm al-
Tughmāwī al-Asennūf (possibly a relative of the author).
The author of the texts in this MS is al-Madanî ibn Muhammad ibn Muḥammad Amghar al-Ḥāfī al-Tughmawî al-Asemmûri al-Jâdî. He is explicitly mentioned as the author of texts 2, 3, 4 and 7 and he can be identified with certainty as the author of text 1. It is likely that he also composed texts 5 and 6.

(1) B ff. 1r-11v: Al-Minḥâj al-yusrâ, translation in verse of Ibn ʿĀshirʾs Al-Murshid al-muʾîn by al-Madanî al-Tughmawî (♀). The first part of the text (vv. 1-432) is missing in this MS; vv. 56-432 are found in Cod. Or. 23.314, another part of the present MS which entered the collection at a later date.

(2) B ff. 12r-17r (f. 11v blank): Hadîyyat al-ʿashiq fi mawlid sîdî l-khalâʾiq, verse text on the merits of celebrating the Mawlid by al-Madanî al-Tughmawî (♀).

(3) B ff. 18r-24v (f. 17v blank): Adhortation (mawʾâdha) in verse by al-Madanî al-Tughmawî (♀).


(5) B ff. 41r-52v: Verse text in praise of Aḥmad aṭTijâni and the Tijâniyya order, probably by al-Madanî al-Tughmawî (♀).

(6) B ff. 53r-55v: Verse text in praise of the Prophet and Aḥmad al-Tijâni, probably by al-Madanî al-Tughmawî (♀). The present copy is probably incomplete.


Cod. Or. 22.316

Photocopies; 35 ff.; 210 × 297; paginated 1-70 (pp. 44 and 68 missing). The original MS is written in an account book.

Colophon on p. 70, dated 9 Ramadān 1404/1984, signed by Idrîs ibn Muhammad ibn ʿAlî Azīluš al-Timgrâdî al-W.s.wî (?).

(2) **B** pp. 47-66: Verse text on various subjects by Ahmad ibn 'Abd al-Rahmān al-Timlī (☞).

(3) **B** pp. 66-70: Verse text (30 dist.) on various religious topics by Ahmad ibn ‘Abd al-Rahmān al-Timlī (☞).

**Cod. Or. 22.317**

MS on paper; 68 pp.; 255 × 210 (230 × 145); paginated 1-66 in European numbers; 19 lines; book hand; black ink with red; dark violet leather binding with square pieces of thick green paper glued on front and back boards.

Colophon on p. 66, dated Shābān (no year, early 20th c.), signed by 'Abd al-Salām ibn Mubārak al-Naḍīfī, for al-Ḥusayn ibn 'Umar Bashīr Allāh (perhaps to be identified with al-Ḥusayn ibn 'Umar al-Akhṣāsī, nicknamed Bibis; cf. *Rijālāt* 179).

(+) **B** pp. 1-66: Muhammad Awzal, *Bahār al-dumāt*; the vv. 406-409 are repeated on p. 68 (unvocalized).

**Cod. Or. 22.318**

MS on paper; 132 ff.; 227 × 175 (160 × 125); 18 lines; very regular book hand; black ink with red; bright red leather binding with flap and blind tooling; undated, 20th c.

This MS is in the same hand as Cod. Or. 22.323.

(1) A f. 1v: A prayer.

(2) **B** f. 3r: Muhammad Awzal, *al-Hawd* part 1, vv. 116-117 (fragment in unvocalized script).

(3) **B** ff. 3v-132r: Muhammad Awzal, *al-Hawd* part 1, with the commentary by
al-Tamuddizī.

Cod. Or. 22.319

MS on paper; 115 ff.; 230 × 170 (160 × 130); 22 lines; paginated 1-138 and 1-82 in ghubār numbers; book hand; black ink with red; reddish brown leather binding with flap, blind tooling and green medallion; spine repaired with leather patches.

Colophon on last page, dated 23 Rabī’ I 1320/1902, signed by al-Ḥasan ibn Ḥāfīz al-Ṣāḥibī al-Darqāwī al-ma’rūf bi-Rāṣī al-Wādī.

(1) B ff. 3v (ff. 1r-3r blank): Table of contents for al-Hawd part 1 (chapters and page numbers).

(2) B ff. 4r-72v (pp. 1-138): Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī.

(3) B f. 73v (f. 73r blank): Table of contents for al-Hawd part 2a (chapters and page numbers).

(4) B ff. 74r-115v (pp. 1-82): Muhammad Awzal, al-Hawd part 2a, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī.

Cod. Or. 22.320

MS on paper; 272 ff.; 230 × 175 (c. 180 × 120); irregular layout, c. 20 lines; paginated 1-302 in ghubār numbers and 1-156 in European numbers; book hand, two different hands: hand 1 (ff. 1-191), hand 2 (ff. 192-320); black ink with red and purple; brown leather binding with blind tooling, spine repaired with a purple leather patch. The last five ff. are blank.

The first part of the MS ends with a colophon on f. 152r, dated 21 Ramadān 1328/1910, signed by Muḥammad ibn ‘Abd Allāh al-Mānikī al-Sandālī (hand 1).

Ownership note on f. 1r, undated, signed by Saʿīd ibn al-Ḥasan (rest of name illegible).
The MS contains some marginal notes (ff. 2r-v, ff. 217r-221v, 225r, 234v, 234v-236r) in the handwriting of Arsène Roux. Apparently, the MS was seen, but not bought by Roux when he worked in Morocco (1920-1956). F. 1r bears the note muqayyad ‘registered’, also by Roux, indicating that he had entered the notes he made in the margins of the MS in one of his lexicographical card files.

Cod. Or. 22.322 has an identical binding with identical decorations, and seems to have been part, together with Cod. Or. 22.320, of a set, although they were written by different copyists at different dates. Both MSS were examined by Arsène Roux.

(1) B f. 1r: Table of contents for al-Hawd part 1 (chapters and page numbers).

(2) B ff. 1v-152r (pp. 1-302): Muḥammad Awzal, al-Hawd, part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī.


(4) B ff. 157v-190v: Muḥammad Awzal, Bahr al-dumā‘.

(5) B f. 191r: Table of contents for al-Hawd part 2a (chapters and page numbers).

(6) B f. 191v-267v (pp. 1-156): Muhammad Awzal, al-Hawd, part 2a, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī.

Cod. Or. 22.321

MS on paper; 209 ff.; 225 × 175 (c. 190 × 110); irregular layout, c. 20 lines; paginated 1-222 and 1-135 in ghubār numbers; book hand and semi-cursive script, probably several hands; black ink with red and purple; dark red leather binding with blind tooling; spine skilfully repaired with pieces of leather; undated, 20th c. On the inside of the front panel several dates are written, mentioning the years 1360-2/1941-3.

(1) B ff. 2v (ff. 1r-2r blank): Table of contents for al-Hawd part 2b (chapters and page numbers).

(2) B ff. 3v-115r (pp. 1-222 with p. 180 twice; f. 3r blank): Muḥammad Awzal,
al-Hawd, part 2b, with the commentary and glosses by al-Tamuddizi.

(3) A f. 93v: A quote concerning nawāzil from the work of al-Māzarī (d. 536/1141, GAL S I 663) and another quote from the section on nawāzil al-buyū of the Miʿyar of al-Wanshari (d. 914/1508, GAL G II 248). The second quote is incomplete; a complete version is found on f. 208 (text 7 below). The quotes are inserted in text 2, which continues from f. 93r on 94r.

(4) B ff. 116v (ff. 115v-116r blank): Table of contents for al-Hawd part 2c (chapters and page numbers).

(5) B ff. 117v-186r (pp. 1-135; ff. 117r blank): Muḥammad Awzal, al-Hawd, part 2c, with the commentary and (some of the) glosses by al-Tamuddizi. With a long marginal note in Arabic on ff. 122v-123r.

(6) B ff. 187r-207v: Muḥammad Awzal, al-Hawd, part 2d, with the commentary by al-Tamuddizi, without glosses; f. 195r is blank, the text continues from f. 194v on 195v.

(7) A f. 208r-v: Nawāzil al-buyū min al-Miʿyar (cf. text 3 above).

Cod. Or. 22.322

MS on paper; 187 ff.; 230 × 180 (180 × 120); paginated 1-372 in European numbers (f. 1r and 187v without page number); 19 lines; book hand; black ink with red; brown leather binding with flap and blind tooling.


F. 1r bears the note muqayyad ‘registered’, in the handwriting of Arsène Roux. This MS, together with Cod. Or. 22.320, was part of a set. Both MSS have identical binding and both were examined by Arsène Roux.

(1) B f. 1r: Table of contents for al-Hawd part 2b (chapters and page numbers).

(2) B ff. 1v (pp. 1-373): Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2b, with the commentary and some glosses by al-Tamuddizi.
**Cod. Or. 22.323**

MS on paper; 70 ff.; 215 × 170 (160 × 125); paginated 1-118 in European numbers (f. 1r and ff. 61-70 without number); 18 lines; very regular book hand; black ink with red; red leather binding with flap, blind tooling and green medallion; undated, 20th c.

This MS is in the same hand as MS Cod. Or. 22.318. The ff. 67-70 are blank.

(1) B f. 1r: Table of contents for *al-Ḥawd* part 2a (chapters and page numbers).

(2) B ff. 1v-66v (pp. 1-118): Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd*, part 2a, with the commentary and glosses by al-Tamuddīzī.

**Cod. Or. 22.328**

MS on paper; 19 ff.; 217 × 155 (170 × 100); 25 lines; book hand; black ink with yellow and red; some simple decorations on ff. 8v and 9v; two quires stiched together, without binding; undated, 18th-19th c.

(-) AB ff. 1r-10r (10v-19v blank): ‘Abd Allāh ibn Shu‘ayb al-Hilālī, Arabic-Berber vocabulary. The name of the author is mentioned in the heading as sīdī ‘Abd Allāh ibn al-ḥājj Shu‘ayb min Ta‘īdīa. Unfinished copy, the text ends in the middle of chapter 13 (the last bilingual entry is nr 818 in van den Boogert 1998).

**Cod. Or. 22.330**

MS on laid paper; 126 ff.; c. 140 × 155 (110 × 130) (oblong); 9-10 lines; book hand; dark brown ink with red; loose in a black cloth binding roughly cut from a larger binding taken from a printed book.

Colophon on f. 10r dated *awāķhir* of Ramadān 1164/1751, unsigned. Colophon on f. 126v dated *awāķhir* of Ramadān 1164/1751, signed by Muḥammad ibn Muḥammad al-Ḥāmidī.

(1) B ff. 1r-10r: *Nūṣaḥt n tatḥīn* ‘Advice to women’, verse text by Seid Ibūrkh Ilīlīw (☞).
(2) B ff. 10v-19v: Verse text (100 dist.) on the ‘matters of the wrongdoings’ (v. 1b, laxbar n lhfawat), probably by Muhammad ibn Yahyā al-Tizkhi ( экрань). 10 distichs are missing at the end. The text on f. 19v is added in cursive script.

(3) B ff. 20r-126v: Ibrāhīm Aṣnaq, ʿAqāʾid al-dīn ( экрань). Beginning missing. Several ff. are missing between ff. 115-116. List of chapters:

f. 20r  ['ʿAqidat tartib al-ʿaqāʾid] (vv. 1a-9a missing)
f. 20v  ʿAqidat al-ashyākh
f. 22r  ʿAqidat al-ashyākh (ukhrā)
f. 23v  Haqiqat al-tawhīd
f. 24v  ʿAqidat Hawd al-islām
f. 28r  ʿAqidat maʿnā Hawd al-islām
f. 30v  ʿAqidat asyās al-dīn
f. 32v  ʿAqidat ʾishrin ʾṢifa
f. 35v  ʿAqidat al-awqāt
f. 37r  ʿAqidat ʾṢifat al-ʾamal wa-l-wuḍūʾ
f. 40r  ʿAqidat farrāʾīd Khalil
f. 43r  ʿAqidat al-sahw
f. 46r  ʿAqidat mubtilat al-Ṣalat
f. 49v  ʿAqidat farrāʾīd al-Qurnubī
f. 51r  ʿAqidat al-niyya
f. 53r  ʿAqidat al-ikhlās
f. 55r  ʿAqidat al-nisāʾ
d. 59r  ʿAqidat ukhrā li-l-nisāʾ
d. 61r  ʿAqidat zakāt al-fitr
f. 63v  ʿAqidat akhām al-dhakāt
f. 66v  ʿAqidat al-Hajj
f. 70r  ʿAqidat al-mushkīlat
f. 77r  ʿAqidat al-mawt
f. 79r  ʿAqidat al-Hudūd
f. 82r  ʿAqidat al-buyaʾ
d. 86r  ʿAqidat akhām yawm al-qiyāma
f. 101r  ʿAqidat al-asrār wa-l-kunūz
f. 103v  ʿAqidat al-adwiyyāʾ [sic]
f. 107r  ʿAqidat al-munkirin, qabbahahum allāh
f. 109r  ʿAqidat al-iaqwā
f. 111r  ʿAqidat al-faraj
f. 113v  ʿAqidat al-dhikr
f. 115v  ʿAqidat al-suluk (vv. 4a-end missing)
[...]

Cod. Or. 22.331

MS on laid-paper; 190 ff.; 205 × 150 (160 × 105); 17-18 lines; book hand, main texts in one hand; dark brown ink with red and yellow; some corrections in the margins, in the same hand as the main text, with sporadic marginal notes in other hands; top lines damaged by moisture and faded (ff. 106-end), retouched by a later hand (ff. 154v-end); one folio is missing between ff. 1-2; brown leather binding with blind tooling, worn and damaged, partly damaged by mice; several ff. repaired with cellotape, f. 1 detached from block.

Colophon on f. 149r, dated 17 Shawwāl 1134/1721, unsigned. Colophon on f. 190v (text see below), dated 1133/1720-1, signed by ‘Ali ibn Muḥammad ibn Ahmad al-Zakrī min Tamajut.

The copyist belonged to the Idawzkri, a tribe whose territory is adjacent to that of Awzal’s tribe, the Induza. It is therefore very well possible that he knew Awzal personally. Cod. Or. 23.463 (dated 1150/1737), was written by the same copyist.

This is the oldest manuscript containing all of Awzal’s works in Berber. The part of the MS that contains the Bahr al-dumut’ was copied earlier than the rest. This part originally existed as a separate volume: f. 154r is worn and soiled, and contains various notes and texts in different hands. One note mentions the name of one of the descendants of Ibn Nāṣir. Another note is dated Ramaḍān 1133.
Another copy of Awzal’s work, written by one of Awzal’s fellow-tribesmen and with the same structure (Bahır al-dumû’ originally separate) is Cod. Or. 23.126.

(1) B ff. 1v-57r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1. One folio containing vv. 7-22 is missing between ff. 1-2.

(2) B ff. 57r-149r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2.

(3) B ff. 149v-153r: Muḥammad Awzal, al-Ṭaṣḥa. Colophon (f. 153v.):

كملت النصيحة بعون الله رفعته وصلت الله على سيدنا محمد وءاله.

(4) B ff. 154v-190v: Muḥammad Awzal, Bahır al-Dumû’. Colophon (f. 190v, partially illegible because of damage to last folio):

كمل كتاب المزع المسمى بحر الدموع بحمد الله (...) على باد كاتبه
الدليل الراجح غفران مولاه عبد ربه سبحةه [على بن محمد بن]
أحمد الزكري من تمجت (...) عام 1133 أصلح الله حالة [ءا]مين.

Cod. Or. 22.501

MS on laid paper; 474 pp.; 212 × 160 (160 × 90); paginated in red ballpoint; varying layout: 11 to 14 lines (pp.1-421), 21 lines (pp.422-461) and 16 lines (pp.462-474); book hand and semi-cursive script, several hands; black ink with red; modern European-type binding in black imitation leather.

The quires are bound in the wrong order. A part of al-Taṣḥa is found twice in the MS, probably because fragments from different MSS were used to make up this MS.

Colophon on p. 270, dated Ramaḍān 1234/1819, signed by ‘the offspring of Abû Ḥafṣ’ (naḏl Abû Ḥafṣ), i.e. probably a descendant of Abû Ḥafṣ ‘Umar ibn Aḥmad al-Anṣârī who founded the famous ṣawiya at Tamggrut in 983/1575-6.

(1) B: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, fragments: pp. 1-102 vv. 94b-651a (pp. 14-15 blank), pp. 303-314 vv. 662b-728a, pp. 103-124 vv. 739b-879b (vv. 785b-804a are added in the margin of p. 111 in a different hand), pp. 125-128
vv. 891a-912b, pp. 323-330 vv. 913a-956b, p. 129 vv. 959a-end.


(3) B: Muḥammad Awzal, al-Nasīḥa, fragments: pp. 272-274 vv. 1a-19b, pp. 295-301 vv. 12a-end (p. 302 blank)


**Cod. Or. 22.536**

MS on paper; 18 ff.; 210 × 155 (185 × 125); 12 lines; semi-calligraphic script; black ink with red and purple; brown leather binding with blind tooling and inlaid red leather medallion.

Colophon on f. 18r, dated 22 Muharram 1332/1913, signed by al-Hasan ibn Muhammad Afrikki al-S.mīḥī. The Berber nickname afrikki means ‘crust, bark’. The copyist may be a descendant of Aḥmad ibn Muḥammad al-Īṣāfī, nicknamed Asmīḥī ‘cold wind’ (cf. Rījālāt 211).

(1) B f. 1r: Incipit (one distich) of an unfinished copy of a text ascribed to Ḥammu al-Zegrūzī (☼), in unvocalized script.

(2) B ff. 1v-18r (f. 18v blank): Verse text on the meaning of īmān, islām and iḥsān, by Aḥmad ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Timlī (☼).

**Cod. Or. 22.774**

MS on paper; 168 ff.; 230 × 170 (165 × 120); 18 lines; main text in book hand; brown ink with red; brown leather binding with blind tooling and flap.

Colophon on f. 164v, dated 1328/1910, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Abd Allāh (no nisha).
The ff. 1-6 and 165-168 were added to the main body of the ms at a later date and contain texts in a different hand (cursive script). An unsigned colophon on f.4r is dated Jumādā II 1339/1921. The name Muḥammad ibn al-ḥāji Saʿīd Aξrŏdi is mentioned at the foot of the page, but in a different hand; it is unclear whether this is the name of the copyist.

(1) B ff. 1r-4r: Ode in honour of the Prophet by ʿAbd Allāh ibn Ibrāhīm al-Būshikrī (?). Except for the first few lines, the text is unvocalized.

(2) A f. 6v (ff. 4v-6r blank): Note on the ṣawm yawm ‘Arafa, quoted from a work entitled al-Jawāhir al-mālikīyya ʿalā al-fādāh al-ʿAshmāwīyya, i.e. probably al-Fayshi’s commentary al-Jawāhir al-zākiyya on al-Mugaddīma al-ʿashmāwīyya ft l-ʿibādat by ʿAbd al-Bārī al-ʿAshmāwī (10th c.? GAL S II 435)

(3) B ff. 7r-164v: Muḥammad Aξzal, al-Hawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddīzīfī.

(4) B ff. 164r-164v: Parts of a verse text on the Prophet and the pleasures of Paradise, by Muḥammad al-Maʿdārī al-Wuṭtīfī (?). The verses are quoted in arbitrary order, perhaps from memory: 18ab, 19ab, 21ab, 20ab, ?ab, 3ab, 4ab, 6ab, 8a, 2b, 7ab, 9ab, 10ab, 11ab, 12ab, ?ab, 14ab, 13ab, 15ab, ?ab, 17ab, ?a (verse numeration after the complete text in ms Aix 91, with ? indicating verses not found in this ms).

Cod. Or. 22.775

MS on paper; 48 ff.; various formats, composite ms; in brown leather binding with blind tooling and flap.

An inscription in ballpoint on the inside of the front board mentions the name of Muḥammad Aξrŏdi (cf. Cod. Or. 22.775):

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا [ ... ] سيد محمد بن لحج سعيد

اخضر وسلام.

MS I, ff. 1-30: 227 × 170 (195 × 140); paginated 1-6 and 1-55 (p. 44 skipped) in European numbers; 18-19 lines; semi-cursive script; brown ink with pink. Colophon on f. 30v dated 1352/1933-4, unsigned.
(1) B ff. 1r-3v: Ode in honour of the Prophet by Muhammad ibn Muhammad al-Hanāʾī (☞).

(2) AB ff. 4r-30v: Translation with commentary of al-Buṣīrī's Qaṣṣādat al-Burda by 'Abd Allāh ibn Yahyā al-Ḥāmīdī (☞).

**MS II**, ff. 31-48: 215 × 155 (155 × 110); paginated 1-30 in European numbers; 16 lines in blue border; book hand; brown ink with blue, yellow and red; simple decorated heading (f. 32v) and colophon. Colophon on f. 47r, dated 16 Ramadaḥ 1326/1908, unsigned.

(3) A f. 31r: Prayer (added in cursive script).

(4) A ff. 31v-32r: Fihrist al-Hāmzīyya, table of contents of the following text, with reference to page numbers.

(5) A ff. 32v-47r: al-Hāmzīyya by Abū 'Abd Allāh Muhammad ibn Saʿīd al-Buṣīrī (d. 694/1294, GAL G I 264). The colophon mentions a Ibrāhīm ibn 'Umar ibn Muhammad al-Takushi min dhariyyat al-Mannah sayyid Saʿīd ibn 'Abd al-Mun'im; it is unclear whether this is the name of the copyist or of his spiritual master:

كُلِّمَتْ نَسْخَةُ الْهُمْزِيَةَ بِحَمَدِ اللَّهِ وَحَسَنِ عَوْنِهِ وُقِيَوْقِهِ عَلَى يَدِ كَاتِبِهِ الْعَفِيفُ الْمَذْبُ الْرَّاجِيِّ مَغْفِرَةً مُولاَهُ وَسَيَدَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَمَرُ بْنُ مُحَمَّدُ بْنَ [٣٤] الْقَشْتَيْيِ ثُمَّ مِنْ ذَرِيَّةِ المُنْتَيِّ سِيدٌ سَعِيدُ بْنُ عَبَّادٍ الْمَعْمُوْنِ رَحْمَةَ اللَّهِ وَقِيَوْقِهِ عَلَى يَمِينِ الْأَثْرَيْينَ الْمُوْفِيِّ إِلَى رَمَضَانِ ۳۰۱۰ مَعْتَمُّ عَامِ ۱۳۲۶.

For Saʿīd ibn 'Abd al-Mun'im (or 'Abd al-Naʿīm) al-Mannānī, cf. (☞).

(6) A f. 47r (ff. 47v-48r blank): Short devotional text (same hand).

(7) A f. 48v: Short devotional text (added in cursive script).

**Cod. Or. 22.776**

MS on paper; 235 ff., 213 × 170 (160 × 105); varying layout, mostly 22 lines; book hand; black ink with red and blue; the block is inserted in a non-matching
binding, dark brown leather with asymmetric blind-tooled decorations.

The design and decorations of the binding has a decidedly “Saharan” look. The boards are made of thick, stiff squares of leather instead of the usual glued-together old manuscript leaves.

Colophons dated Dhî l-Ḥijja 1283/1867 (f. 169v, in simple decorated border), 16 ‘Rabi’ I 1284/1867 (f. 199r), 1284/1867-8 (f. 223r) and Shawwâl 1281/1865 (f. 235v), signed by Ahmad ibn Muḥammad ibn Muḥammad Ahmmu al-Busksuyī al-Brayyīmi min (or al-sākin fi) Ḥīṣn al-Aḥmar. There are numerous marginal notes throughout the MS, mainly in the hand of the copyist.

Although this MS contains only texts in Arabic, it is included in the present catalogue because one of the texts (text 5) is by Muḥammad Awzal. There are also a few Berber glosses (noted below).

(1) A ff. 1r-2v: A khutba (added in a different hand).

(2) A ff. 3r-5v: Text on the death of the Prophet, the 29th section extracted from an unidentified work. Texts 13 and 14 below is probably an extract from the same work.

(3) A ff. 5v-7r: Qissat ḥadîth al-layr.

(4) A f. 7r-v: Several masa’il (added in a different hand).

(5) A f. 8r-v: Note on a medical subject in which reference is made to the Kitâb al-Tibb of Muḥammad ibn Yahyā al-Shabībī (؟), and various other notes.

(6) A ff. 9r-10v: Qīṣṣa fi marāḍ ‘Alī ibn Abī Ṭālib.

(7) A ff. ‘11r-15r: Kitâb fihā wasiyyat al-nabi, ascribed to ‘Alī ibn Abī Ṭālib. Incipit:

كتاب فيه وصية النبي عليه السلام لعلي بن أبي طالب رضي الله عنه وفيه علامة المنافقين والفاسقين وفيه فضائل الوضوء وفضائل الصلاة وفضائل الزكاة وفضائل الصوم وواصل الدين وشرآئع الإسلام (…)

17
Explicit:

(8) A ff. 15v-20v: Three khūṭbas.

(9) A ff. 21r-22r: A prayer.

(10) A ff. 22r-23r: Text on invocations (adhkār).

(11) A ff. 23r-24v: A ḥadīth and various notes.

(12) A ff. 25r: Anonymous text on the faḍā’il yawn al-‘āshīrā’.

(13) A ff. 25v-27v: Text on the Signs of the Hour, death and the Resurrection, the 22nd chapter extracted from an unidentified work (unfinished copy; cf. text 2 above).

(14) A ff. 27v-28v: Text on the death of Fāṭima (dhikr wafat Fāṭima; cf. text 2 above).

(15) A ff. 29r-v: Text concerning the faḍā’il masjid Māssa.

(16) A ff. 30r-v: Text on the faḍl ahl al-qur’ān.

(17) A ff. 30v-32r: A ḥadīth on ‘ten lines which the Jews erased from the Torah’ (’ashrat asṭār allati mahṣathum al-yahūd min al-tawrāh).

(18) A ff. 32r-34v: Qiṣṣat Iblīs.

(19) A ff. 34v-35r: Extract from the Kitāb al-Barakat by al-imām al-Ḥabashi, i.e. probably Kitāb al-barakaft fi madh al-sa’ī wa-l-ḥaraka by Muḥammad ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Ḥabashi al-Yamanī (d. 782/1380, GAL S II 251).

ibn Muhammad ibn 'Abd Allah ibn Ya'qub al-Samlili al-Aduzi (d. 1221/1806, *Rijalat* 84, *Sus* 196). The title of the commentary is mentioned in the margin on f. 35v. The name of the author is mentioned in the margin on f. 35v and in the text on f. 169r. The commentary was completed in Rajab 1203/1789 (date mentioned in the text on f. 169r). The author belonged to a family of scholars who originated from the Idawsmal tribe and who were based in the town of Aduz in the territory of the Idawbeqil, the location of a famous college (hence al-Susi mentions them among the Ba'qiliyyun, cf. *Rijalat* 124). He was the 'qadi' and the imam of the Anti-Atlas (qadi Juzala wa-imamuhu, *Rijalat* 84). On f. 128v there is a schematic drawing of the Ka'ba (sarat al-ka'ba) in black, red and blue. On f. 166r a Berber gloss is written between the lines (tahrzart).


(22) A ff. 199v-202r: *Naṣīha kāfiya wa-maw'idha shāfiya*, text in the form of a letter to a friend by Abü Muhammad süddi 'Abd Allah ibn Ya'qub, i.e. probably 'Abd Allah ibn Ya'qub al-Samlili (d. 1052/1642-3, *Rijalat* 28, *Sus* 183, this text not mentioned).


(24) A f. 225v: Various notes.


(26) A f. 225v: Several pieces of poetry (added in cursive script).

**Cod. Or. 22.778**

Photocopies; 103 pp.; 310 × 210; 13 lines; some parts of the text that were badly legible were retouched with a green or blue felt pen. The original MS is written on ruled paper of approximately the same size as the photocopy.

Two notes, added in a different hand in the margins of p. 103, mention two other names: wa-naqila minhu al-Bushwārī ‘Abd Allāh al-Tiyyiwī; (inside square:) al-hājj Ahmad ibn al-faqīh al-sayyid al-hājj Muhammad ibn Ahmad al-Takushī, maktab Tanālt, Ayt Šwāb. Tanalt is a town in the territory of the Ayt Šwab.

(-) B(A) pp. 1-103: Collection of medicinal recipes and charms by Muhammad ibn ‘Ali al-Bu’qilli (author’s name not mentioned in this ms) (☞). Heading:

الحمد لله الذي تواضع كل شيء لعظمته وبعد فهذا بعض الأدوية المتقلبين عن المجربين.

The first five recipes found in most other MSS are omitted here, the first recipe in the MS being asafar n jirh ‘remedy for a wound’.

Cod. Or. 22.779

Photocopies; 105 pp. (first p. without number); 295 × 210; 11 lines (pp. 1-21 and 29-52) and 14 lines (pp. 22-28 and 53-105); semi-cursive script, two different hands.  


The MS seems to contains at least three texts, dealing with various subjects. In the layout, no clear division is made between the various parts. Presumably, the whole text of the MS was composed by the same author. Cod. Or. 23.313 is another photocopy of the same MS.

(I) B pp. 0-5: A tawassul (66 dist.) by al-Ḥusayn ibn ʿIbrāhīm al-Matūgī al-Hanfītī al-Talmeṣtī dārān wa-qabran (☞). Heading:

نظم الفقيه العلماء الآديب السيد الحسن ابن ابراهيم المتولي الهنفي المتوفي في سنة 1329 التسمتي دارا وقبره الله عاليم.

· 20 ·
(2) B pp. 5-7: Verse text, probably by al-Ḥusayn al-Matūğī (○).

(3) B pp. 7-105: Verse text, probably by al-Ḥusayn al-Matūğī (○).

**Cod. Or. 22.922**

MS on laid paper; 138 ff.; 180 × 130 (150 × 85); 20 lines; book hand; black ink with red; loose folios and quires in undecorated brown leather binding, worn and cracked.

Colophon on f. 130v, dated Shawwāl 1131/1719, signed by ‘Alī ibn ‘Abd Allāh al-Fanwānī al-Ṣanhājī.

This is the only Awzal MS of which the exemplar is known with certainty. As the copyist states in the colophon on f. 130v, the manuscript was copied from an autograph manuscript:

کمل نسخه بخط علي بن عبد الله الفنوانى الصنهاجى لطف الله به
وتداركه بلطفه امان يا رب العلمين كتبه الله علي وجه الله لنفسه
ولمن شاء الله بعده من نسخة مكتوبة بخط يد ناضمه في اخر شول
عام احدى وثلتين ومائتين ولف ياء من نضر فخط من الأخوان قلدهو
لي بالله والفران.

The autograph mentioned by the copyist can with certainty be identified as Rabat Q125, because f. 48v of the Leiden MS contains a literal copy of the colophon found on p. 73 of the Rabat MS:

انتهى كتاب القواعد الخمس المزغي المسمى بالحوض على يد ناظمه
بخط يده ايد الله تعالى بتوافقه وختم عليه وعلى جميع المسلمين
بالخير في دي الحجة عام 1122.

In the Rabat MS, two folios containing *al-Hawd* part 1, vv. 1-57 are missing. The Leiden MS contains the complete text of *al-Hawd* part 1, but the text on f. 1v appears to be written in a hand which is different from that in the rest of the MS.

(1) A f. 1r: Traditions (added in cursive script).

(3) B ff. 49v-130v (f. 49r blank): Muḥammad Awzal, *al-Hawd* part 2. The text on f. 89r-90v (vv. 792-831) is unvocalized.

(4) A ff. 131r-138v: Litanies (*awrād*).

**Cod. Or. 22.923**

MS on laid paper; 22 ff.; 187 × 130 (160 × 100); 16 lines; book hand; brown ink with red (faded to a yellowish colour); loose folios, without binding; undated, 18th or early 19th c.

(-) B ff. 1r-22v: Muḥammad Awzal, *Bahr al-Dumūt*, fragment (vv. 296a-640a). The text on ff. 9r and 14r is crossed out, the text continues from f. 8v-9r and 13v-14v.

**Cod. Or. 22.924(a)**

MS on laid paper; 5 loose ff.; original size c. 190 × 140 (160 × 95), edges trimmed and damaged; paginated 1-10 in ballpoint; 16 lines; book hand; brown ink with red; undated, 18th or early 19th c.


**Cod. Or. 22.924(b)**

MS on laid paper; 15 loose ff.; c. 190 × 145; 15-19 lines; semi-cursive script, unvocalized on some ff.; brown ink with red; undated, 18th or early 19th c.

(-) B ff. 1r-6v: Muḥammad Awzal, selected passages of *al-Hawd* parts 1 and 2 (portions from parts 1 and 2 immediately follow each other on the same page). Fragmentary.

**Cod. Or. 22.925**

MS on laid paper; 1 folio; c. 335 × 170; 37 and 16 lines; semi-cursive script,
mostly unvocalized; brown ink; undated, 18th-19th c.

(-) B r-v: Anonymous verse text, probably a story (☉).

Cod. Or. 22.943(a)

MS on paper; 59 ff.; 230 × 170 (185 × 110); varying layout, 20-25 lines; semicursive script; dark brown ink with red; loose block with detached damaged front board covered in brown leather with green medallion; undated, 19th-20th c.

(1) B f. 1r: Part of a verse text (6 dist.) on the neglect of prayer. The last two distichs are crosses out. This appears to be a fragment of an unfinished copy of the text. The last four lines are also found (with different preceding verses) in Cod. Or. 22.943(b) text 2 (see below).

(2) A f. 1r: A prayer.

(3) B ff. 1v-50v (f. 8v blank, text is continuous): Treatise in verse (1022 dist.) on tawhid and various other subjects by Muhammad ibn Yahyā ibn Muhammad al-Tizkhti (☉). Muhammad al-Tizkhti is explicitly mentioned as the author of this text; it is probable that he is also the author of texts 4-16.

(4) B ff. 51r-52v: Anonymous verse text (93 dist.), an admonition combined with a description of paradise (☉).

(5) B f. 52v: Anonymous verse text (2 dist.), admonition (☉).

(6) B f. 52v: Anonymous verse text (6½ dist.) on the pleasures of paradise, probably incomplete at the end (☉).

(7) B ff. 53r-54v: Anonymous verse text (100 dist.) on the 'matters of the wrongdoings' (laxbar n 'hifawat) (☉).

(8) B ff. 55r-55v: Anonymous verse text (41 dist.) on the 'ten sinners' (☉).

(9) B ff. 55v-56r: Anonymous verse text (30½ dist.), admonition with references to life in the Hereafter.

(10) B ff. 56v-59v: Anonymous verse text (58 dist.) on the misbehaviour of
women (☉).

(11) B ff. 58v: Anonymous verse text (12½ dist.) in praise of the Prophet, incomplete at the end.

(12) B ff. 59r-v: Anonymous verse text (46 dist.) on the pleasures of Paradise (☉), incomplete at the beginning. The last two lines are identical with vv. 5b-6a of the previous text, hence it is possible that this text is in fact the end of the previous text.

(13) B ff. 60r-62v (most of f. 60r missing through damage): Part of the verse text Ninsaḥt n tawīsin ‘advice to women’, ascribed to Muḥammad ibn Yahyā al-Tizekhtū (☉).

{14} B f. 63r-v: Anonymous alphabet poem (☉). Parts of the text are illegible.

(15) B f. 63v: Anonymous verse text (8 dist.) on the merits of visiting holy men (☉).

(16) B f. 64r (f. 64v blank): A prayer (10 dist.) (☉).

**Cod. Or. 22.943(b)**

MS on paper; 1 folio; c. 190 × 150; 22 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th-20th c.

(-) B verso (recto blank): Anonymous verse text (20½ dist.) on the Prophet’s farewell address (☉), incomplete at the end.

**Cod. Or. 22.943(c)**

MS on paper; 1 folio; c. 190 × 150; 22 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th-20th c.

(1) B recto: Anonymous verse text (3 lines) urging those who want to attain paradise to visit pious men (☉).

(2) B r-v: Anonymous verse text (43 dist.) on the merits of reciting various pious
formulæ and portions of the Koran (☉), probably incomplete at the beginning and end; vv. 23-24 are also found in Cod. Or. 22.943(a) text 1 (with different preceding verses).

**Cod. Or. 22.943(d)**

MS on paper; 1 folio; c. 200 × 150; 22 and 26 lines; cursive script; brown ink; part of the text is unvocalized; undated, 19th-20th c.

(☉) A r-v: Final part of ْنصيغ ْن تتة Fol “Advice to women” (☉).

**Cod. Or. 22.945**

MS on paper; 4 loose ff.; 230 × 180 (180 × 150); 12-13 lines; book hand; brown ink; undated, 20th c.

(☉) B ff. 1r-4v: Anonymous verse text (100 dist.) on ْت وة and the ْع تة (☉), incomplete at the end.

**Cod. Or. 22.969**

Photocopies; 334 pp.; 308 × 210; irregular layout, c. 18 lines; Text in double border on some pp.; book hand.

The last page bears the date 1:9:88.

(1) B pp. 1-332: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī. The clarity of the layout and the high consistency of the orthography make this one of the best copies of the commentary and the glosses, notwithstanding its late date.

(2) B pp. 333-334: List of contents of al-Hawd part 1 (chapters and page numbers).
Cod. Or. 23.111

MS on paper; 12 loose ff.; 235 × 185 (195 × 120); paginated in ghubar numbers; 15 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 20th c.

(-) B ff. 1r-12v: Anonymous verse text on tawḥīd and the 'ibādāt. The end is missing and there are lacuna in the MS. The following pages are present: 1-4, 7-10, 13-16, 21-24, 27-28, 31-32, 41-42, 45-46.

Cod. Or. 23.112

Photocopies; 12 pp.; 310 × 210 (190 × 110); c. 20 lines; book hand; stapled together in yellow-green cardboard cover, spine reinforced with brown tape; undated, 20th c.; the original MS measures c. 230 × 170.

The texts 1-4 are found in the same order in Cod. Or. 23.250, but this is a photocopy of a different MS.

(1) B pp. 1-6: Anonymous verse text (49 dist.) on the sīfūt (☞).

(2) B pp. 6-9: Verse text (24 dist.) on the sīfūt by Aḥmad ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Timlī (☞).

(3) B pp. 9-10: Verse text (14 dist.) on the sīfūt by al-Ḥājj Idrīs of Tiwazzuyyn (☞).

(4) B p. 10: Short anonymous verse text (3 dist.) listing the sīfūt (☞).

(5) B pp. 11-12: Extract from Muḥammad Awzal, Bahr al-Dumāt (vv. 18-29, lddn tawwasna n Rbbi).


Cod. Or. 23.113

Photocopies; 15 loose ff.; 310 × 210 (150 × 110); 7 lines; semi-cursive script; the original MS is a spring-bound notebook of ruled paper, c. 210 × 170.
Colophon on p. 15v, dated 9 Şafar 1404 and 15 November 1983, signed by Muhammad ibn Aḥmad ibn al-ʿArabī al-Ṣawābi. The name of the copyist is erroneously mentioned as that of the author in a note added on p. 1.

(-) B ff. 1r-15v: Ode in praise of the Prophet (102½ dist.) by Muḥammad ibn Muḥammad al-Hanāʾī al-Ṭāṭāʾī (♂).

**Cod. Or. 23.114**

European laid paper; 156 ff.; 150 × 140, varying layout; book hand; dark brown ink with red, probably two different hands: hand 1 (texts 1, 11, 12), hand 2 (texts 2-10); in modern European-style red imitation-leather binding.

Colophon on f. 148r (end of text 10), dated 27 Shaʿbān 1200/1786, signed by Muḥammad ibn ʿAbd Allāh al-Widānī.

(1) A ff. 1r-6v: Magical recipes, talisman (f. 5v), āyat al-shifaʾ (f. 6r); incomplete at the beginning and probably at the end.

(2) AB ff. 7r-65v: Translation with commentary of al-Būṣīrī’s Qaṣīdat al-Burda by ʿAbd Allāh ibn Yaḥyā al-Ḥāmidī (♂). The present MS contains the oldest datable copy of the text.

(3) A ff. 66r-67v: Anonymous verse text (38 vv.) entitled Qaṣīdat Umm Ḥānī al-Mudīna (?).

(4) A ff. 67v-69r: Text on majālis. The incipit seems to mention the name al-Ghazzālī; this is perhaps an extract from one of his works.

(5) A ff. 69r-87r: Anonymous, Kitāb fiṣḥi waṣīṭyayat al-nabī (cf. Cod. Or. 22.776 text 1).

(6) A ff. 87v-90r: Anonymous urjāza on astronomy and chronology. The mawlid al-masih is mentioned at the end of the text.

(7) A ff. 90r-114v: al-Muqniʿ fiʿilm Abī Muqriʿ, an urjāza on astronomy and chronology with commentary by Muḥammad ibn Saʿīd [al-Marghitī] al-Sūsī (a.k.a. al-Marghitī al-Akhsāsī, d. 1089/1668; GAL G II 463; also Rījālāt 40, Sūs 182). The text is an adaptation of a work by Abū Muqriʿ al-Baṭṭūwi (14th c. AD,
GAL G II 255). With an added table of the Maghribi names of the European months (f. 102v) and a table of the Maghribi abjad (f. 114v).


(9) A ff. 119r-130v: Anonymous collection of legal forms. Incipit:

كتاب الوثائق التي ينتفع به من لم يكن له معريفة الرسومات (...


كمل القصيدة بحمد الله وحسن عونه وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وء الله وكان الفرغ منه وقت الزوال من يوم الخمس سبعة وعشرون يوما من شهر الله شعبان عام1200 وكتبه محمد بن عبد الله ثم الوداني (...) لطف الله به ءامين.


(12) A ff. 149v-155v: Anonymous, Kitâb Masâ’il al-ta’bir (unidentified), incomplete at the end.

Cod. Or. 23.120

MS on paper; 12 ff. (one quire); 182 × 115 (165 × 80); 18-19 lines; book hand; brown ink with red; undated, 19th-20th c.

(-) B f. 1r-12v: Nnsaht, verse text on various subjects connected with the Tijaniyya order by Muḥammad ibn ʿAlī Ahmad ibn ʿAbd al-Rahmān ibn Muḥammad Bānī l-Ḥasan al-Tazemmûrī (Ο). Incomplete at the end. Heading:

وللضيوف الصحيف محمد بن أحمد بن عبد الرحمن بن محمد بن
الحسن التازموري اصلا ووطنا بحسن الإمام ستر الله عيوبه في
الدارين ءامين.
Cod. Or. 23.124

MS on paper; 25 ff.; c. 230 × 190; irregular layout, 16-18 lines; semi-cursive and cursive script; brown ink with red; in a loose leather cover made from an old briefcase or jacket; undated, 19th or early 20th c.

(1) B ff. 1r-5r: Ode in honour of the Prophet by 'Abd Allāh ibn Ibrāhīm al-Būshkīrī al-Aqmārī al-Ba'qīī (□).

(2) B ff. 5v-25v: Muḥammad Awzal, Bahr al-Dumā' (□).

Cod. Or. 23.125

Photocopies; 40 pp.; 310 × 210; the original MS is written in a notebook, c. 215 × 170 (170 × 130); 11 lines.


(1) B pp. 1-11: Anonymous verse text against wrong ways of teaching and reciting the Koran and the lax morals of the time (□).

(2) B pp. 12-40: Verse text on various topics by Ḥamd ibn 'Abd al-Raḥmān al-Tīmī (□).

Cod. Or. 23.126

MS on paper; 229 ff.; 150 × 110 (135 × 80, 110 × 80); varying layout: 16-18 lines to the page (ff. 5r-157v), 12 lines to the page in double red border (ff. 159v-213v), 13-14 lines (ff. 217r-225v); book hand; black ink with red; the main part of the MS, containing the Berber works of Muḥammad Awzal, is in two different hands (hand 1 ff. 5r-158r, hand 2 ff. 159v-214r). The other texts (texts 1, 2, 5, 7-9), written in various hands, are later additions to the MS; leather binding, heavily worn and covered with rough leather patches.

Colophon on f. 63r dated Muḥarram 1143/1730, unsigned.

Colophon on f. 214r (text see below), dated Rabī' II 1140/1727 or 1150/1737.
signed by Muḥammad ibn ‘Abd Allāh ibn Muḥammad al-Ta’dānī. The nisba of this copyist, who copied the Bahr al-dumū (ff. 159v-214r), indicates that he was a native of Tardant, a village in the territory of the Ik"bīlīn. Awzal himself also belonged to the Ik"bīlīn, a section of the indigenous tribe. As this part of the MS was copied within Awzal’s lifetime, the copyist may have known him personally.

The structure of this manuscript is similar to that of Cod. Or. 22.331, i.e. the part containing the Bahr (ff. 159v-214r) originally existed as a separate volume.

(1) B ff. 1r-2r: Verse text 22 distichs in irregular metre against customary law by Aḥmad in Muḥammad al-Awdasṭī (♀). The text is partially illegible because of damage.

(2) B ff. 2v-4v: Verse text on tawḥīd, the ‘ibādāt, ritual slaughter, marriage and transactions by Aḥmad in Muḥammad al-Awdasṭī (♀). The vv. 17-39 are without vocalization.

(3) B ff. 5r-63r: Muḥammad Awzal, al-Hawāf part 1 (♀).

(4) B ff. 63r-158r: Muḥammad Awzal, al-Hawaf part 2 (♀).


(6) B ff. 159v-214r (a few scribbles on f. 159r): Muḥammad Awzal, Bahr al-Dumū (♀). Colophon:

انتهى وكامل بحمد الله تعالى وحسن عونه وتوفيقه على يد كاتبه لنفسه ولمن شاء الله بهده في أوائل ربيع الثاني عام 1140 [1550] اللهم اغفر لكاتبه وناصحه وكاسبه (...) والحمد لله رب العلمين وله ثم محمد بن عبد الله بن محمد التعداتي كان الله له ولولاه في الدارين (...).


(8) A ff. 221r-226r: Urjūza on the sujūd by Aḥmad ibn ‘Abd Allāh al-Zaddātī (unidentified); in the same hand as text 7 above.

(9) A ff. 226r-v and 227v-229v: Various notes.
(10) B f. 227r: Muhammad Azwal, *al-Nasīḥa*, v. 1 (added in cursive script)

(11) A f. 227r: Note on the death, on 22 Ṣafar 1361/1942, of a certain ʿAbd
Allāh ibn Ahmad ibn Hammū al-Awdaštī. This may have been a descendant of
Ahmad in Muhammad al-Awdaštī, the author of texts 1 and 2 above:

وفي وقت الظهر يوم الواحد الذي هو 22 يوما من صفر في عام 1361
مات سيد عبد الله بن أحمد بن هم الودشتي رحمة الله عليه
وأجمع المسلمون علماً.

Cod. Or. 23.245

MS on laid paper; 133 ff.; 210 × 150 (175 × 110); varying layout, main part
17-19 lines; semi-cursive script; four different hands: hand 1 ff. 1r-98v; hand 2
ff. 99r-105v, 119r-121v and f. 133r-v; hand 3 ff. 106r-118v; hand 4 ff. 122r-
132v; brown ink with red; folios roughly stitched together, loose in non-matching
red leather binding (c. 225 × 160) with blind tooling.

Colophon on f. 38r, dated 30 Jumādā ʿ1 1203/1789, signed by ʿAbd al-Qādir ibn
Ibrāhīm al-Hallūšī al-Hawzāli (hand 1). Colophon on f. 118r, undated, same
copyist. Colophon on f. 133v dated Muharram (year illegible), same copyist.

Many parts of the texts are missing, and some of the folios have been stitched
together in the wrong order.

3r-6v vv. 103a-171b, ff. 7r-7v vv. 347a-364b, ff. 8r-9v vv. 189a-223b, ff. 10r-
18v vv. 365a-526b, ff. 19r-22v vv. 545a-616b, ff. 23r-24v vv. 653a-686b, ff.
25r-26v vv. 242a-277b, ff. 27r-28v vv. 296a-329b, ff. 29r-29v vv. 732a-749b,
ff. 30r-31v vv. 769a-807b, ff. 32r-38r vv. 846a-962b.

(2) B ff. 38v-105v: Muḥammad Azwal, *al-Hawd* part 2: ff. 38v-68r vv. 1a-548a,
ff. 69r-102v vv. 714b-1334a, ff. 103r-104v vv. 1371a-1408a, ff. 105r-105v vv.
1427a-1444b.

(3) B ff. 106r-118r: Muḥammad Azwal, *Bahr al-Dumāʿ*: ff. 106r-112v vv. 77a-
336b, ff. 113r-118r vv. 459b-656b.
(4) B ff. 118r-121v: Muḥammad Awzal, *al-Naṣīḥa*.

(5) B ff. 122r-132v: Muḥammad Awzal, *Bahr al-Dumūt*, vv. 356b-656b; on f. 132v a *khātam*, added in a different hand. Note: *Bahr al-Dumūt* vv. 459b-656b are found twice in the MS, in two different hands (cf. text 3 above).


**Cod. Or. 23.246**

MS on paper; 74 ff.; c. 110 × 115 (oblong); 12 lines, text in round border (diameter 70mm); calligraphic script; black ink with red, yellow and green; loose quires; one blank quire of six sheets was added to the MS (not foliated). possibly meant to be used for the missing beginning of the text.

Colophon on f. 73r-v, dated Dhū l-Ḥijja 1265/1849, signed by Muḥammad ibn Saʿīd al-[...]*thunma* al-Zamzamī min Banī Sh.k.fī.

(-) AB: Translation with commentary of al-Būṣīrī’s *Qustāt al-Burda* by ʿAbd Allāh ibn Yahyā al-Ḥāmidī (♀). The beginning of the text is missing (prologue and vv. 1-3). There are lacunae in the text; the copyist has left blank spaces where text could be added later. Apparently he was forced to use an incomplete exemplar. Colophon (f. 73r-v):

كُلِ النسخة بحمد الله وحسن عونه وتوفيقه الجيد على يد العبد
الضعيف المذنب الراج العفو عن مولاه وهو محمد بن يحيى الدكَّالِي
ثم الزئمی من بني شکثی لطف الله به (...)) وكان القراء منه سبعة أيام
في حجر الله الخیر ذو خجعة يوم الثلاثة عند غروب الشمس عام 1265

**Cod. Or. 23.247**

Photocopies; 36 ff.; 210 × 297; paginated 1-72 (p. 33 missing, p. 34 twice); the original MS is a notebook with ruled paper, c. 165 × 215; 12 lines to the page; book hand.

32
Colophon on p. 6 dated Ramadān 1357/1938, signed by ʿĀḥmad ibn Muḥammad ibn ʿAbd al-Karīm al-Tughmāwī. Cod. Or. 22.315 is by the same copyist.

(1) B pp. 1-6: Adhoration (mawʾidha) in verse by al-Madani al-Tughmāwī (☞). The vv. 1-117 are missing.

(2) A p. 7: Various notes (added in a different hand).

(3) B pp. 8-20: Ḥadiyyat al-ʿasīq ft mawlid sidi l-khalāʾiq, verse text on the merits of celebrating the Mawlid by al-Madani al-Tughmāwī (☞).


**Cod. Or. 23.248**

Photocopies; 41 pp. (p. 2 twice); 310 × 210 (255 × 155); 17 lines; book hand.

Colophon on p. 42, dated Ramadān 1408 and May 1988, signed by al-ʿArabi ibn Muḥammad ibn Muḥammad of the Ayt Śli section of the Ayt Wadrīm. The text of the colophon is an unusual mix of Arabic and Berber:


(-) B ff. 1-41: Translation in verse of Ibn ʿĀṣir’s al-Murshid al-muʿtān by al-Ḥasan ibn ʿIbrāhīm al-ʿArūsī (☞). One page was skipped during the photocopying, while p. 2 was copied twice, so that vv. 9a-17b are missing.

**Cod. Or. 23.249**

Photocopies; 195 pp.; 308 × 210; irregular layout, c. 24 lines; book hand; paginated 1-192 (pp. 29-30, 66 and 166 skipped, no text is missing); foliated 1-95; stapled together in light green cardboard cover.
Colophon on p. 193, dated 17 Dhū l-Ḥijja (year cut off), signed by 'Alī ibn Aḥmad ibn al-Ḥusayn ibn al-ḥājj Muhammad Ubaḍiy al-Hashṭūkī al-Milḳī al-Manūẓī al-Jawfī, the mulāzīm al-shart (?) at Assīf near Agadir.

(1) B pp. 1-193: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddīzī.

(2) B p. 195: List of contents of al-Hawd part 1 (chapters with folio numbers).

**Cod. Or. 23.250**

Photocopies; 4 sheets; 310 × 210, folded in two; 13 written pages; 15 lines; book hand; undated, 20th C.

The same texts are found in the same order in Cod. Or. 23.112, but this is a photocopy of a different MS.

(1) B pp. 1-7: Anonymous verse text (49 dist.) on the sīfāt (†).

(2) B pp. 7-11: Verse text (24 dist.) on the sīfāt by Aḥmad ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Timlī (†).

(3) B pp. 11-13: Verse text (14 dist.) on the sīfāt by al-Ḥājj Idrīs of Tiwwazzūyn (†).

(4) B p. 13: Short anonymous verse text (3 dist.) listing the sīfāt (†).

**Cod. Or. 23.251**

MS on paper; 2 loose ff.; 175 × 225 and 175 × 170; cursive script; brown ink with violet and orange; undated, 19th or early 20th c.

(1) A f. 1r: Anonymous urjāza (5 vv.) on the merits of the litanies of al-Tijānī (fada’il wīrd shaykhīnā l-Tijānī), and a quote from the traditions.

(2) B ff. 1v-2r: Poem in honour of al-Tijānī (†). The text is as good as illegible.
(3) A f. 2v: Note on pronunciation.

**Cod. Or. 23.252**

Photocopies; 39 ff.; 297 × 210 (210 × 160); 9 lines; book hand; loose in paper cover marked '38 R.V.'

(1) B ff. 1r-38v: Translation in verse of Ibn 'Āshir's *al-Murshid al-mu'in* by al-Ḥasan ibn Ibrāhīm al-'Arūsī (☉). The vocalization is illegible on the photocopy.

(2) B f. 39r (numbered '37'): One photocopy of another MS, containing part of a verse text by Aḥmad ibn 'Abd al-Rahmān al-Timlī (☉ vs. 199-201). With a colophon dated 11 Muḥarram 1379/1959, signed by Muḥammad ibn Belʿīd ibn al-hājj Muḥammad min Tālidā.

**Cod. Or. 23.253**

Photocopies; double-sided, folded in two to form 36 pp.; 210 × 147 (130 × 110); 11 lines; cursive script; the original MS is a notebook with ruled paper.


**Cod. Or. 23.254**

Photocopies; 42 pp.; 310 × 210 (195 × 140); 17-18 lines; book hand; loose in paper cover; undated, 20th c.


**Cod. Or. 23.293**

MS on paper; 28 ff.; c. 220 × 180 (200 × 120); 17-19 lines; semi-cursive script; black ink with violet; without binding; the first folio is glued on to a thicker piece of paper; undated, 19th c.
Cod. Or. 23.297

MS on paper; 23 ff.; 220 × 170 (170 × 115); 10-11 lines; bold book hand; dark brown ink wit red; spring-bound notebook with ruled paper, red cardboard cover with brandname 'al-Namr / La Panthère', with picture of leaping panther; most verso sides are blank; undated, 20th c.

(1) B ff. 1-9 (recto sides): Anonymous verse text (45 dist.) on the ₩fāt (♀).

(2) A ff. 1-4 (verso sides): Various pieces of poetry and prayers, added in another hand.

(3) A ff. 10-12 (recto sides): Text on the ₩fāt.

(4) B ff. 13r, 14r, 15r-v: Anonymous verse text (21 dist.) on the meaning of pious formulae (♀).

(5) B f. 16v: Short admonition (3 lines) (♀).

(6) B f. 16v.: Verse text (3½ dist.) attributed to Muhammad Šmrug (♀).

(7) A(B) ff. 17-23 (recto sides): Various protective formulae. The formula on f. 17r is introduced with the Berber phrase wanna iyran... 'he who recites...' (cf. f. 18r, wa-man gara'...).

Cod. Or. 23.298

MS on laid paper; 108 ff.; 150 × 105 (oblong); composite MS; two blocks (ff. 1-70, ff. 71-108) loose in dark brown leather binding with flap, worn, spine repaired with patch of red leather.

MS I, ff. 1-70: 150 × 105 (70 × 90); 10-15 lines; several hands; text 2 in semi-cursive script, black ink with red; other texts in cursive script. Colophon on
1. A ff. 1r-4v: Medicinal recipes and talismans (added in several hands).

2. A ff. 5r-62v: Taqyid waqf al-qur'an, treatise composed by the students of Abi 'Abd Allâh Muḥammad ibn Abî Jum'a al-Habî (d. 930/1523-4). Al-Habî is at present the accepted authority on pause (waqf) for the koranic riwâyas of Warsh and Qâlin (cf. Qur'an kartîm, Casablanca: Dâr al-Thaqâfa, 1407/1987, p. 657, and other editions of these riwâyas).

3. A ff. 62v-70r: A poem in the tawâl metre rhyming in -lâ, on the recitation (tilâwâ) of the koran, by al-Ḥusayn ibn Muḥammad ibn al-Ḥusayn al-Ḍurî dâran wa-Amjun aslan (i.e., probably of the Amgun or Amjun tribe of the eastern High Atlas). The text was finished in Rabî' I of the year shaqqaṭ (1135/1722-3).


5. A ff. 70v; A talisman for dumbness (bâb mā yaktuub li-l-μa'qûd).

MS II, ff. 71-108: 150 × 105 (95 × 130); 15-17 lines; semi-cursive script; brown ink with red. Colophons on ff. 98v and 108r dated Shawwâl 1198/1784 and 26 shawwâl 1198/1784, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn al-Ḥasan al-M.rîtî min Tâlidîlâ.

6. A ff. 71r-76r: Kitâb fîshî shay' min al-ṭibb by Ḥusayn ibn 'Alî al-Raḍādī thumma al-Shawshâwî (☉).

7. A(B) ff. 76r-98v: Majmū' al-manâfi' fi 'ilm al-ṭibb al-nâfî' by Muḥammad ibn 'Alî al-Ba'qîlî (☉).


MS I, ff. 1-65: 145 × 155 (c. 120 × 90); 14-17 lines; semi-cursive script; light brown ink with red; extensively damaged by water; parts of the text have been retouched in ink or ballpoint; undated, 18th or early 19th c.

(1) B ff. 1r-65v: Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh Aznag, ‘Aqā'īd al-dīn (١٠). Heading:

كتب الفقيه النبيه السيد ابراهيم بن عبد الله الصنهاج الذي الله بلغه العجمي علي وشيخه السيد علي بن محمد بن سيدى محمد بن وسدن قال رحمه الله ورضي عنه.

List of chapters (titles not given in the MS):

f. 1r  ‘Aqidat al-ashyakh
f. 2r  ‘Aqidat al-ashyakh (ukhra)
f. 3r  ‘Aqidat al-tawḥīd
f. 4r  ‘Aqidat hawd al-islam
f. 6v  ‘Aqidat ma’nā hawd al-islam
f. 8r  ‘Aqidat asās al-din
f. 9v  ‘Aqidat ‘ishrīn ṣifat
f. 11r  ‘Aqidat al-awqat
f. 12r  ‘Aqidat ṣifat al-‘amal fi l-wudū’
f. 14r  ‘Aqidat fara’id Khalil
f. 16r  ‘Aqidat al-sabh
f. 18r  ‘Aqidat muḥtiṭat al-salat
f. 20v  ‘Aqidat fara’id al-Qurṭubī
f. 21r  ‘Aqidat al-niyya
f. 22r  ‘Aqidat zakat al-fitr
f. 24r  ‘Aqidat aḥkām al-dhakāt
f. 25v  ‘Aqidat al-ḥudud
f. 27r  ‘Aqidat al-āyāt
f. 30r  ‘Aqidat al-nisā’
f. 32r  ‘Aqidat ukhra l-l-nisā’
f. 33v  ‘Aqidat al-taqwā
f. 35r  ‘Aqidat al-dhikr
f. 36r  ‘Aqidat al-suluk
f. 39r  ‘Aqidat al-hajj
f. 41r  ‘Aqidat al-adab
f. 43r  ‘Aqidat al-mushkilat
f. 48r  ‘Aqidat al-nahiy
f. 53v  ‘Aqidat al-ihsan wa-l-bala’
f. 55r  ‘Aqidat al-hubb
f. 57r  ‘Aqidat al-qisma
f. 59r  Mukhtasar al-nisba (i) (vv. 11-end missing)
        lacuna between ff. 59-60
f. 60r  ‘Aqidat kanuz al-awliya’ (first line missing)
f. 61v  ‘Aqidat al-asham (complete)

MS II, ff. 66-73: 140 × 155 (120 × 95); 11 lines in double red border; book
        hand; brown ink with red; undated, 18th c.

(2) B ff. 66r-73v: Adhortation in verse, possibly by Ibrāhim Aṣnag (†).

Cod. Or. 23.300

MS on laid paper; 126 ff.; 160 × 220; composite MS; loose leaves and quires in
        heavily worn brown leather binding with flap and traces of blind tooling.

MS I, ff. 1-43: 160 × 220 (c. 185 × 115); 24 lines; book hand; brown ink with
        red. Colophons on ff. 11v and 43r, dated 17 Ramadān 1164/1751 and 25
        Muḥarram 1165/1752, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad
        ibn Muḥammad ibn ‘Abd Allāh al-Baḥrī al-Ba’qūlī (same as part III below).

(1) A ff. 1r-4v: Unidentified formulary of waḥa’iq. Incomplete at the beginning.

(2) A ff. 4v-7r: Note on numerology (bāb hisāb al-martāf) and various amulets.

(3) A ff. 7r-11v: Short treatise (f. 11v, taylafa) on funeral rites. In the colophon
        on f. 11v the copyist says that he copied the text from a copy of the autograph
        by Muḥammad ibn ‘Abd Allāh Amzu-yr (perhaps to be identified with
        Muḥammad ibn ‘Abd Allāh ibn Ibrāhim al-Amzūghārī al-Ba’qūlī, 12th c. A.H.;
        cf. Riṣālah 58).

(4) A(B) ff. 12r-21v: Kiwāb fihi shay’ min al-tīb by [Ḥusayn ibn] ‘Alī ibn Ṭalḥa
al-Rajrājī al-Shawshāwī (؟).

(5) A(B) ff. 22r-43r: Majmū‘ al-manāfi‘ fi ‘ilm al-iibb al-nāfi‘ by Muḥammad ibn ‘Allī al-Ba‘qilī (؟).

(6) A f. 43v: Traditions (added in a different hand).

MS II, ff. 44-116: 160 × 220 (c. 170 × 130); texts 8-11: 21-22 lines to the page; book hand, vocalized script; brown ink with red. Colophons on ff. 100r, 103v, 108r and 116v, dated 9, 10, 12 and 19 Muharram 1143/1730, signed by Muḥammad ibn ‘Abd Allāh ibn Ibrāhīm ibn ‘Allī al-Ba‘qilī.

(7) A ff. 44r-46r: Various notes, including a note on ritual purity, amulets and pieces of poetry (added in several hands).

(8) A ff. 46v-100r: al-Risāla by Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī (d. 386/996, GAL G I 177).


(12) A f. 116v: A fā‘īda, quoting al-Shaḥībī (sic; added in a different hand).

MS III, ff. 117-126: 160 × 220 (175 × 110); text 13: 23 lines; book hand, vocalized script; brown ink with red. Colophon on f. 123r, dated 19 Shawwāl 1165/1752, signed by Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad al-Baḥri al-Ba‘qilī (same as part I above).


(14) A ff. 123v-125v: Anonymous description of paradise, based on the
traditions (ḥadīth ṣifat al-janna wa-naʿāʾimihā...).

(15) A ff. 125v-126v: Various notes concerning Moses and the Torah.

**Cod. Or. 23.301**

MS on laid paper; 198 ff.; 130 × 175 (100 × 150); 14-15 lines; semi-cursive script; brown ink with red; a few simple decorations on ff. 43r and 160r; loose leaves and quires in brown leather binding, no flap, heavily worn and repaired; the MS has been exposed to much damp and water and the paper is very brittle, with some of the leaves are stuck together; undated, 18th or early 19th c.

(1) B ff. 1r-43r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 1a-355b missing.

(2) B ff. 43r-155r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2.

(3) B ff. 155r-160r: Muḥammad Awzal, al-Naṣīḥa.

(4) B ff. 160r-198v: Muḥammad Awzal, Bahr al-dumāʿ, vv. 583-end missing.

**Cod. Or. 23.302**

MS on laid paper; 245 ff.; 150 × 135 (110 × 110), oblong; 10-13 lines; book hand; brown and black ink with red; loose leaves and quires in dark brown leather binding with traces of blind tooling, heavily worn; the spine is missing and has been replaced with two pieces of cloth; undated, 18th or early 19th c.

(1) B ff. 1r-60v: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 1a-244a missing.

(2) B ff. 61r-195r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2.

(3) B ff. 195r-245v: Muḥammad Awzal, Bahr al-dumāʿ, incomplete at the end.

**Cod. Or. 23.303**

MS on laid paper; 204 ff.; 150 × 205 (105 × 165); 16 lines in red border; calligraphic script; black and brown ink with red, yellow and blue; decorations in
red and yellow on ff. 58v, 160v, 165r; brown leather binding with flap and blind tooling, worn; the paper is beginning to deteriorate through oxidation of the ink, and some leaves have been repaired with cellotape; undated, 18th or early 19th c.

(1) B (inside of front cover): Unidentified (fragment of a) text in Berber (added in cursive script, faded) (؟).

(2) B ff. 1r-58r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 1-38 missing. With numerous marginal notes in Arabic (added in cursive script).

(3) B ff. 58v-160r: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 2. Colophon at the end of the text:

کمل كتاب المزغ العمسم بالحوض للشيخ العالم الأعظم الفاضل الأعلم
أبي عبد الله سيد محمد بن على الازالي السوسى رحمه الله تعالى
ورضي عنه ونفعنا به وبأمله إمام

(4) B ff. 160v-165r: Muḥammad Awzal, al-Naṣīḥa.

(5) B ff. 165r-204v: Muhammad Awzal, Bahr al-Dumāṯ, vv. 637-end missing.

Cod. Or. 23.304

MS on paper; 180 ff.; 175 × 220; varying layout, c. 20 lines; book hand and semi-cursive script, several hands; brown ink with red; brown leather binding, spine repaired with strip of red leather, edges repaired with tape.

Colophon on f. 46v, dated 1284/1867-8, unsigned. Colophon on f. 121r, dated Rabi' I 1284/1867, signed by Muhammad ibn Ahmad ibn Muhammad ibn Sidi 'Ali al-D. kh. sī.

(1) B ff. 1r-46v: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, vv. 0a-30b missing. Colophon on f. 46v:

انتهى كتاب القواعد الخمس من المزغ العمسم للسيد محمد بن
على الازالي السوسى الس Keeper of the Book, author, and copyright holder. 42
Note the unusual nisba al-Awzāli (the more common form is al-Hawzāli).

One leaf is glued to the inside of the front panel, containing the text of al-Hawd part 1, vv. 759b-769b. This leaf was taken from another MS, possibly written by the same copyist.

(2) B ff. 47r-121r: Muhammad Awzal, al-Hawd part 2. The vv. 563a-565b are missing from the text, with a blank space on f. 72v where the missing passage was to be added.

(3) A ff. 122r-163r: Mas'ala fi ṣar' al-jinn.

(4) B ff. 122r-163r: Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh Aznag, ‘Aqā'id al-Dīn. The text begins with a sort of title page, containing the following heading:

قال الشيخ سيد برهيم بن عبد الله علم التكليف الرباني المحمودية البالاوية الشاذلية المزغية اللهم عرضي هدانا سلمنا فيه واعتنى عليه ورفعها هكذا:

This heading is enclosed in a square formed from the following text: as-ṣlātu wa-s-salām tala'yka all-Hād a nābina (twice). From the text of the heading (wa-wazmuха hakadha..) it appears that this phrase is an example of the metre of the text. It to be read as follows: ass.la.tu.wass.la.me.li.kah.ma.dann.bi.na (12 syllables). Another part of the square reads: inna l-dīna 'inda Lāhi l-[i]slām (Koran 3:19). List of chapters:

f. 122r 'Aqidat al-ashyāk [ubhrā] (title on f. 123r)
f. 123r 'Aqidat al-ashyāk
f. 123v 'Aqidat al-tawḥīd Hawd al-islām
f. 124r 'Aqidat Hawd al-islām
f. 125v Ma'nā Hawd al-islām
f. 127r 'Aqidat asās al-dīn
f. 128r 'Aqidat al-tawḥīd 'ishrān Sīfa
f. 129r 'Aqidat al-awqāt
f. 130r 'Aqidat ṣiṣaf al-'amil [fi al-wudā']
f. 131r 'Aqidat al-'akhām (= farā'id Khalil)
f. 132v 'Aqidat al-sāhw
f. 134r 'Aqidat al-nubīlāt
f. 135v Farā'id al-Qurūbī
On f. 153r there is a second title page, with the following heading:

The heading is enclosed in a square formed from the phrases innâ fatahnâ laka fathân mubinân (Koran 48:1) and qawlühû l-haqq wa-lahâ l-nulûk (Koran 6:73).

On f. 163r the following note: hunâ intâhâ mà lä budd minhu li-mukallaf, wa-ba'dâhâ jumlat al-‘aqâ'id.

f. 163r  ‘Aqîdat al-niyyât
f. 164r  ‘Aqîdat al-sharaf

f. 163r  ‘Aqûdat al-sharaf
f. 164r  ‘Aqûdat al-sharaf

On f. 163v the text in the MS begins with v. 2b.

f. 136r  ‘Aqûdat al-nilâyât
f. 137r  ‘Aqûdat al-halâl wa-l-ḥarâm (= ‘Aqûdat al-ḥuṣâd)
f. 138r  ‘Aqûdat al-mushhâkât
f. 141v  ‘Aqûdat al-fataarât (sic)
f. 142v  ‘Aqûdat al-dhâkat
f. 144r  ‘Aqûdat al-bu'yû
f. 146r  ‘Aqûdat al-mîrâth (= ‘Aqûdat al-as'âm)
f. 148v  ‘Aqûdat mukhtâṣâr al-as’âm
f. 149r  ‘Aqûdat al-mu’āsâkhût wa-l-qisâma
f. 150v  ‘Aqûdat mukhtâṣâr al-nîsîb (1)
f. 151v  ‘Aqûdat mukhtâṣâr al-nîsîb (2) (sic)
f. 152v  ‘Aqûdat târîh al-‘aqqâ'id
f. 165r 'Aqidat al-faraj
f. 166r Jawāb al-munkirin
f. 166v 'Aqidat al-nisā' [ukhra]
f. 167r 'Aqidat al-nisā'
f. 168v Dhikr al-a'yām al-sunna (sic) (= 'Aqidat al-siyām)
f. 169r 'Aqīda fi 'ahkām al-akhira
f. 174r 'Aqīdat al-hisāb
f. 1176r 'Aqidat al-hajj
f. 177v 'Aqidat al-wabā'
f. 178r 'Aqidat al-mawtā
f. 179r 'Aqidat al-nahw (vv. 39-end missing; the text ends abruptly on f. 180r.)

(S) A f. 180v: Wasīyyat sayyidīnā Mūsā, incomplete at the end.

Cod. Or. 23.306

MS on thick 'oriental' paper; 1 folio; original size c. 180 × 135 (150 × 95); 9 lines; calligraphic script; dark brown and red ink; bottom margin damaged with some loss of text; undated, possibly 15th c. A.D. or before.

(-) B r-v: Fragment of a Berber prose text on ethics. The larger part of the text is concerned with explaining the meaning of elwefa 'fidelity' (Ar. al-wafā').

This is the only known surviving contemporary fragment of a medieval text entirely written in Berber. The text is written in medieval Berber orthography (on which see Van den Boogert 2000). Both the subject and the execution of the fragment indicate that this is a unique remnant of a fully developed literary tradition.

Cod. Or. 23.313

Photocopies; 105 pp. (first p. without number); 270 × 210.

Photocopy of the same MS as Cod. Or. 22.779 (which see).

· 45 ·
Cod. Or. 23.314

MS on ruled paper taken from an account book; 13 ff.; 190 × 291 (140 × 225); 15 lines; book hand; dark grey ink with purple; large ink stains on most ff.

This MS is a fragment which belongs to the incomplete MS Cod. Or. 22.315. The two parts of the MS entered the collection separately at different dates.

(-) B ff. 1r-13v: al-Minhaj al-yusrâ, the translation in verse of Ibn ʿĀshîr’s al-Murshid al-muʿīn by al-Madani al-Tughmāwī, vv. 56-432 (the text continues on f. 1r of Cod. Or. 22.315, which see).

Cod. Or. 23.315

Photocopies; 8 ff., paginated 1-13 and 1-2; 295 × 210 (260 × 150); 18 lines; book hand; leaves stapled together in board cover, spine reinforced with tape.


(1) AB pp. 1-13: Arabic-Berber macaronic poem describing a journey through the Sous (224 verses in the rajaz metre) by al-Ḥājj al-Ḥusayn ibn Mūsā (☞). Heading on cover:

نظم سيد الحاج الحسين اموسى الذي مزجه باللغتين العربية والإمازيغية أطال الله في عمره ورضي عنه.

(2) B pp. 1-2: Verse text on tawhid by Idrīs of Tizawzuyn (☞).

(3) B p. 2: Anonymous verse text, a short list of the ‘ishrin ṣifa (☞).

Cod. Or. 23.316

MS on laid paper; 4 loose ff.; 160 × 220 (185 × 100); 23 lines; semi-cursive script; black ink with red; undated, 18th or 19th c.

**Cod. Or. 23.317**

MS on paper; 5 ff.; 110 × 180 (ca. 150 × 95); 20-26 lines; cursive script, two hands (ff. 1-3 and 4-5), almost entirely without vocalization; brown ink; undated, 19th-20th c.

(-) B ff. 1r-5v: Part of a verse text (c. 300 dist.) on at-Tijānī and the shurāt and awrād of the Tijāniyya order by Sa'īd (or Su‘ayd) ibn Muḥammad an-Naḍīfī (☉).

**Cod. Or. 23.318(a)**

MS on laid paper; 1folio; 150 × 160 (110 × 110), oblong; 11 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 18th c.


**Cod. Or. 23.318(b)**

MS on paper; 1folio; original size c. 230 × 170, torn; semi-calligraphic script; black ink with red.


**Cod. Or. 23.318(c)**

MS on paper; 1folio, original size ca. 200 × 150, torn; semi-cursive script, several hands; brown ink; undated, 19th c.

(1) B recto: Last lines of an unidentified verse text in which the name of Sidi
Hmad u Musa is mentioned (☉).

(2) A recto: (Part of) a sort of litany in which the name Aḥmad ibn Mūsā is mentioned.

(3) B verso: Note concerning the ownership of the assets of a mosque (ilmāl n ṭmẓgida) (☉).

(4) A verso: Two model documents, one a marriage certificate.

Cod. Or. 23.320

MS on paper; 1 folio; original size c. 220 × 160, edges damaged; 13 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) AB r-v: Anonymous Arabic-Berber vocabulary “A” (fragment) (☉).

Cod. Or. 23.321

MS on paper; 17 ff.; 170 × 235 (205 × 130); 25-31 lines; semi-cursive script, each text in a different hand; brown ink with blue and red; margins of ff. 1-2 reinforced with plastic tape; undated, 19th c.

(1) AB ff. 1r-17r: ‘Abd Allāh ibn Shu’ayb al-Hilālī, Arabic-Berber vocabulary. Incomplete at the beginning and end (unfinished copy). Blank space on f. 13v where the urjāza on the prayer times (end of chapter 14) has been omitted by the copyist. The text ends abruptly in chapter 16.

(1) A f. 17r: Model of a letter.

(3) A f. 17v: Anonymous, beginning of a text on minerals and ores:

اعلم إياه الطالب أن هذا الباب جليل عظيم الشان كثير البرهان يحتاج إليه كل فاضل من الأعيان كذلك الأكابر حتى السلطان ويزوده كل مصل على السبيل أو منافق قبل الأمان. حجر الفضة تقيل البضائع برراق إذا جعل شيء منه في النار القوية يدوب ولا ينفصل عن حيه إلا بما هو لائق به...
Cod. Or. 23.322

MS on ruled paper; 7 loose ff. torn from a notebook; paginated 1-12; 217 × 170 (170 × 115); 12 lines; book hand; black ink with purple; undated, 20th c.


Cod. Or. 23.323

MS on laid paper; 4 loose ff.; c. 160 × 220 (185 × 135); 17 lines; book hand, two hands (ff. 1-3 and f. 4); brown ink with red; undated, 18th c.

(1) B ff. 1r-3v: Part of an unidentified poem in honour of the Prophet (☞). Incomplete at the beginning and end, lacuna between ff. 1-2 (ff. 2-3 are continuous).

(2) B f. 42-v: Last lines of an unidentified verse text, probably on tawhīd (☞).

Cod. Or. 23.324

MS on laid paper; 4 ff.; c. 160 × 220 (165 × 125); 13 lines; book hand; brown ink with red; undated, early 19th c.

(-) B ff. 1r-4v: Anonymous account in prose of a mystical dream, probably incomplete (☞).

Cod. Or. 23.325

MS on laid paper; 8 ff (one quire); c. 160 × 220 (190 × 120); 19-22 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 18th-19th c.

(-) AB ff. 1r-8v: Anonymous, selection of verses from the Koran with commentary in Berber prose (☞).
Cod. Or. 23.326

Photocopies; 3 sheets; 294 × 207; the original MS measures c. 180 × 120.

(1) A sheet 1, left: End of an unidentified urjaza (section headings: faṣl fi jawab al-as’ila al-fardiyya and khātimah).

(2) A sheet 1, right - sheet 2, left: Waṣiyyat sālih Ahmad al-Timegglishtī [li]-tālānīḫātī (title added in margin in a different hand). Ahmad ibn Muḥammad al-Timegglishtī (or al-Timegglishtī) al-Isī is the founder of the famous zāwiya at Timguilch, in the central Anti-Atlas (d. 1274/1857-8, Rūjūlāt 197-198; cf. Sūs 201, Majmū’at rasā’ilihī l-irshādiyya ilā l-qabā’ilī). The text is as good as illegible.

(3) A sheet 2, left - sheet 3, left: Waṣiyyat sālih Ahmad al-Timegglishtī li-ikhwāniḫī al-muslimīn (title added in margin in a different hand). Text completed by the author (cf. text 1 above) on 22 Ramaḍān 1260/1844.

(4) B sheet 3, left - sheet 4, right: Verse text against customary law by Ahmad ibn Muḥammad al-Awdashī (ظرف), one of the students of Ahmad al-Timegglishtī (cf. text 1 above).


Cod. Or. 23.327

MS on paper; 5 loose ff; original size c. 170 × 250 (175 × 115), partly eaten by mice; 20 lines; semi-cursive script; brown ink with red; undated, 19th or early 20th c.

(-) B ff. 1-5: Passages from the traditions, selected and translated into Berber prose by Muḥammad ibn ‘Āli [sic] ibn Muḥammad min Banī Sa‘īd (ظرف). Incomplete at the end.

50
Cod. Or. 23.328

MS on paper; 1 folio; 237 × 180; 24 and 28 lines; two different hands: recto semi-cursive script, brown ink, verso book hand, light brown ink with red; undated, 19th c.

(1) A recto: Last 24 verses of an unidentified urjūza on grammar.

(2) B verso: Anonymous alphabet-poem (☉).

Cod. Or. 23.329

MS on laid paper; 1 folio; original size c. 210 × 160; 29 and 20 lines; semi-cursive script; black ink with red; undated, 18th-19th c.

(-) AB r-v: Anonymous Arabic-Berber vocabulary “G” (☉), explicitly extracted from the dictionary of Ibn Tūnārt (☉). Incomplete at the end.

Cod. Or. 23.330

MS on paper; 3 loose ff.; original size c. 170 × 250, edges damaged; 17-24 lines; cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-3v: Medicinal recipes. The text is incomplete at the beginning and end, with a lacuna between ff. 1-2. This is probably a fragment of the collection of recipes ascribed to Muḥammad ibn ‘Alī al-Ba‘qīlī (☉).

Cod. Or. 23.333

MS on laid paper; 225 ff.; c. 193 × 150; composite MS; loose quires without binding.

The larger part of this majmūʿa was copied in 1081-2/1670-2 by Aḥmad ibn Ibrāhīm al-Samlālī (ff. 41-225, texts 8-39). The rest of the MS was written by several other copyists (MS I, ff. 1-4, text 1; MS II, ff. 5-28, texts 2-6; MS III, ff. 29r-40v, text 7).

51
(1) A ff. 1v-4v: 'Aqīda by Abū ‘Umar al-Jawrā’i (name clearly legible, perhaps to be identified with Abū ‘Imrān al-Jūrādī, author of a 'aqīda, cf. GAL S II 992 nr 27). Incipit:

(2) AB ff. 5r-26v: Kitāb al-Asma', Arabic-Berber dictionary compiled by Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Ja’far al-Qaysī, a.k.a Ibn Tūnārī (†). Colophon (f. 26v):

(3) A f. 26v: Note on grammar, added in a different hand.

(4) A ff. 27r-28r: Anonymous invocations (same hand as text 2).

(5) A f. 28v: Prayer (same hand as text 3)

(6) A f. 28v (in the same hand as texts 3 and 5): Anonymous text on arithmetic (humurriyāt al-‘adad), with a list of the ghubār numbers (ḥadhiḥi hurrāf al-ghubār...) and a short poem describing the forms of these numbers by comparing them to separate and combined letters of the alphabet (end illegible).
(7) A ff. 29r-40v: *Urjūza* by Ābu 'Abd Allāh Muḥammad ibn Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Umawī al-Sharīfī al-Khārāzī (name thus in MS, fl. c. 711/1311, *GAL* G II 248), probably *Mawrid al-dham'ān fī rasm al-qur'ān* (title not mentioned in MS). There is a lacuna between ff. 29v-30r; the text on ff. 30rv and 31r is written in a different hand. Colophon (f. 40v):

كمل بحمد الله وحسن عونه والحمد لله رب العلمين وكتبه يوسف بن محمد بن علي لشيخه داود بن إبراهيم العباسي في ذي الحجة عام تسعين وسبعين (سبعة وسبعين) وثمانمائة والسلام عليك.


(10) A ff. 53v-58r: Text on the *astabāb al-tawārīkh* by Ābu l-Hasan ‘Alī ibn Maymūn (no *nisba*), possibly a passage quoted from a longer work.

(11) A ff. 58r: A multiplication tabel in *abjad*, with the products added between the lines, e.g.: *babā* = 2 × 2 = 4, with interlinear note *arba‘*. Also an list of the Maghribī *abjad* (with some errors) and a list of the *ghubār* numbers.

(12) A ff. 58v-62v: Anonymous *urjūza* on chronology and astrology. Incipit:
 لما يهتمي في الأيام
نظمتها بينة المقاصد
ليلة يب من ربيع الأول
مولد سيدي الورى المفضل

List of sections:

f. 58v (on mawāliḍ)
الفصل في عدد الأيام
فصول في معرفة الشهور
الفصل في معرفة ينير
الفصل في معرفة الثقيلس
الفصل في أئذان الشهور
الفصل في معرفة المنزل
الفصل في معرفة الأوقات
الفصل في معرفة الساعات
الفصل في معرفة البروج


(14) A ff. 69r-70r: Urjūza without title on pronunciation (f. 69r line 16, hasr makharij hurāf al-mu‘jam) by the same author (wa-qāla āyān...; cf. GAL G II 248 ‘30 rajal-Verse fi makharij al-hurāf’).

(15) A ff. 74r-92r: An urjūza on fiqh (mainly ‘ibādah) by ‘Ubayd al-Rahmān, based on the Fara'id of Ibn Rushd (cf. f. 75r line 6), i.e. probably the versification of the Fara'id by 'Abd al-Rahmān al-Raqarı al-Fāsī (GAL S I 662, al-Muqaddima fi l-Fara'id = ‘Aqīdat al-Imām).


(17) A ff. 94v: Anonymous, short urjūza on ritual slaughter, containing a reference to Ibn Bashīr.

(18) A ff. 95r-96r: Anonymous, urjūza on the Beautiful Names.
(19) A ff. 96v: Quote from Ibn ‘Asim’s Tuhfat al-hukkam (see next) and a note on the six canonical collections of traditions.

(20) A ff. 97r-141r: Tuhfat al-hukkam by Abi Bakr ibn Muhammed ibn Muhammed ibn ‘Asim al-Andalusi (d. 829/1426, GAL G II 264), with some marginal notes at the beginning. Full vocalization on ff. 97r-106r, the rest of the text is unvocalized.


(22) A ff. 141v-143v: al-Rämiza al-shāfiya fi ‘ilmay al-’arūd wa-l-qāfiya, an urjūza on metrics by Abū ‘Abd Allah al-Khazrajī (d. 626/1228, GAL G I 312), commonly known as al-Khazrajiyya.

(23) A ff. 144r-160v: al-Witrīyyāt fi madh ashrāf al-barakāt, an ode on the Prophet with changing rhyme according to the letters of the alphabet (indicated in the margins: qāfiyat al-alif, qāfiyat al-bā’, etc.) by Muhammad in Abī Bakr al-Baghḍādī al-Witrī (d. 662/1264). GAL S I 444 mentions several texts with similar titles though not exactly this one (mentioned in the colophon on f. 160v). The name of the author is not mentioned in the ms.

(24) A ff. 160v-166r: Various anonymous poems on the Prophet.


(26) A ff. 167v-169v: Ode on the Prophet, with changing rhyme according to the letters of the alphabet (indicated in margins: harf al-alif, etc.) by Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh ibn Sa‘īd al-Dāwūdī al-Mannānī. According to al-Sūfī (Sūs 182), he is the author of a commentary on a qasida by al-Habī and of a takhmiṣ al-Barda. The author is a grandson of the ‘Abd Allāh ibn Sa‘īd ibn ‘Abd al-Na‘īm al-Dawūdī al-Mannānī al-Hāfī (d. 1012/1603-4) who lived in a village called Tafilaṭ in the High Atlas (Sūs 182) and who is mentioned in the Nuzhat al-hādī as the composer of a poem in Berber on the Day of Judgment (ḍ).


(29) A ff. 172r-172v: Anonymous, ode rhyming in jīm. The end of the text is missing (one f. was torn out between ff. 172-173). A note in the margin contains the following recommendation:

وقال بعض العلماء من قرأ هذه القصيدة على طهارة وقليبه حاضر غير أن يتكلم احد اربعين مرة وبكل الله حاجته قضية وتقل عن جماعة من المعتنين انها مشتملة على الاسم الاعظم وانه ما دعي بها الا استجيب له.


(31) A ff. 179r-194r: An urjāza on arithmetic known as al-Samlāliyya, by Ibrāhīm ibn Abī l-Qāsim al-Samlālī (d. end of 9th/15th c., Rijālat 15), with an appendix (dhayl) by ‘Abd al-‘Azīz ibn Abī Bakr ibn Ahmad al-Rasmūkī (d. 1065/1655, Rijālat 35, Sās 185) and a commentary by ‘Alī ibn Ahmad ibn Muḥammad al-Juzūlī al-Rasmūkī (d. 1073/1662, Rijālat 34). The commentary was completed in Sha‘bān 1028/1619 (cf. f. 194r). It is mentioned in Sās 184-5. According to Sās 177, the Samliyya is well-known among the Berber of the Sous, ‘who learn arithmetic with it to this very day.’

(32) A f. 194r: Mas‘ala concerning the admissibility of performing the prayer ‘behind a murderer’ (al-salāt khālṣ al-qātīl).

(33) A f. 194v: Various notes (added in a different hand). The first note is as follows:

وإذا وقت الزهر اختلف فيه على خمسة أقوال فقال أبو مصعب طلوع الفجر وقيل ما لم يصل الصبح قاله ابن القاسم هذان في المذهب وقيل إلى الزوال قاله طاووس الاوزاعي وقيل إلى المغرب قاله سفيان الثوري وقيل لم يوتر في البيلة الثانية من المثلة الجزولي السملالي التغزيفي بالبربرية من أهل الطويلة بالعربي.

(34) A ff. 195r-198v: Anonymous text on grammar

(35) A ff. 199r-200r: Anonymous, al-Qaṣīda al-yūsufiyya, on grammar. The title is mentioned in the colophon (f. 200r).
(36) A ff. 200v-222v: A commentary on the Ājurrumīyya by Khālid ibn ‘Abd Allāh al-Azharī (d. 905/1499, GAL G II 237). According to the author’s colophon at the end of the text (f. 222v), he completed his text in the year 990/1582 (‘ām tis‘īn ba‘d tis‘ mi‘a); this should probably be 890/1485, as the author died in 905/1499.


(38) A ff. 223v-224v: Anonymous, Khutbat al-‘idāyn. Incomplete at the end (one folio was torn out between ff. 224-225).

(39) A f. 225r: A mas‘ala and a note.


Cod. Or. 23.334

MS on laid paper; 195 ff.; 212 × 150 (190 × 130); varying layout, 20-35 lines; book hand; dark brown ink with red; decorations on ff. 14r, 61v, 143r, 160r; captions in yellow on f. 40r; loose quires, originally in red leather binding with blind tooling and green medallion (now preserved separately).

The larger part of the MS is written by one copyist. Texts 3, 4, 13, 15, 16, 27, 34 and part of texts 14, 26 are in different hands.

Colophons on ff. 34v, 113r, 142v and 182r, dated Sha‘bān 1202/1788, 13 Muḥarrar 1204/1789, 11 Sha‘bān 1202/188 and 1 Dhū l-Qa‘da 1203/1789, signed by Muḥammad ibn Ya‘azzā ibn Ibrāhīm ibn Yahyā al-Bus‘īdī al-Lagānī al-Hashtūkī (name also signed on ff. 10v and 194r).

(1) A ff. 1r-4r: Qiṣṣat Ḥajjāj ibn Yūsuf ma‘a l-ṣabīyy.

(2) A ff. 4r-10v: Qiṣṣat Tamīm al-Dārī wa-mā ra‘a min al-‘ajā‘ib wa-l-gharā‘ib.

(3) A ff. 10v-11r: Unidentified text concerning a conversation between God and
the prophet Mūsā.

(4) A ff. 11v-12r: A list of the names of the Prophet and several pieces of poetry.

(5) A ff. 13r-13v (lacuna between ff. 12-13): Final portion of an unidentified text containing model letters in rhymed prose.

(6) A ff. 14r-22v: Kitāb fihi shay’ min al-ṭubb by [Ḥusayn ibn] ‘Alī ibn Ṭalḥa al-Rigrāği (sic) al-Shawshāwī (_corners). This is possibly the abridgement by Ḥamād ibn Sulaymān ibn Ya’azzā al-Rasmūkī [al-Farāḥ], cf. f. 18r:

انتهى طب سيدي حسين الشوشاوي بعنه لا يلفظه وقيداه من اختصره من تقصد اتفاق الناس به أحمد بن سليمان بن يعزى الرسموكي.


(8) A ff. 34v-5r: A prayer.

(9) A ff. 35r-36r: Qiṣṣat al-jumjuma ma’a sayyidinā ‘Īsā.


(11) A ff. 36v: Charms and talismans.

(12) A ff. 37r-38v: Prayers and various notes.

(13) A ff. 39r-39v: A quote from Abū l-Ḥajj ibn Yūsuf ibn Muhammad ibn ‘Alī Abū Maqrī against the use of tobacco (tabāgha or tāba). Incipit:

قال الشيخ الفقه العالم أبو الحج بن يوسف بن محمد بن علي أبو محرّر رضي الله عنه ونفع المسلمين بعلمه أنه قال يخرج أخصر الزمان عشبة تقال لها تبغة ويقال لها طابعة كلام طابه يلعب بها الفساق ويشربون دخانها أهل ذلك الزمان ويجسرون أئمتهم من إمامة محمد صلى الله عليه وسلم وهم من أهل الشمال لأنها خلقت من بول
The author isperhalps to be identified with Abū Muḥammad ‘Abd al-Ḥaqq ibn ‘Āli al-Ḫaṭṭībī, known as Abū Muṣṭrid or Abū Miṣra’ (d. 730/1330), the author of a well-known urjūza on the calculation of time by the position of the sun and the stars (cf. GAL G II 255 and Colin and Renaud in Hesperis xxv).


(15) A ff. 44r-44v: Qisṣat sayyidinā al-Khādir (sic).


(18) A f. 47v: A multiplication table and various notes.


(20) A ff. 48r-50v: Charms against fever and quotes from the Traditions.

(21) A ff. 51r-52v: Abridgement of the Tafsīr umm al-qurʾān by Muḥammad ibn Yūsuf al-Sanūsī (d. 892/1486, GAL G II 250ff., S II 356 text xix Sharḥ al-Fāṭiḥa) and various other notes (recipes, charms).

(22) A ff. 53r-113r: Kitāb al-Awjība al-nāsirīyya wa-baʿd masāʿ il al-bādiyya, the responsa of Muḥammad ibn Naṣīr al-Darāʾī (or al-Dawūdī, d. 1085/1674), compiled by his disciple Muḥammad ibn Abī l-Qāsim al-Sanāʿī (d. 1103/1692, Rītalat 79). The GAL (S II 962) erroneously mentions ‘M. b. Naṣīraddīn’ as the author. Heading:

كتاب الأجوبة الناصرية في بعض مسائل البادية للشيخ الولي الصالح
سيدي محمد بن تأصر الدراعي جمعها عنه تلميذه سيدى محمد بن
ابن القاسم الصنجاني رضى الله عنهما إمامين.

List of chapters:
باب ما يتعلق بالصلاة
باب ما يتعلق بالنوافل
باب العيدين
باب معرفة الوقت والقبلة
باب ما يتعلق بالامام ومعلم الصبيان
باب ما جرأ عيادة المرضى وغسل الميت
باب في الدعاء للطفل
باب الصيام
باب الزكوة
باب الدكاك وما يتعلق به
باب الأطعمة والشراب
باب الجهاد
باب مسائل مختلفة
خطبة النكاح وما يتعلق بذلك
باب افعال العامة
باب السلف
باب الشركة والاجرة
باب في الاضحية والشهادة
باب شرط المسجد
باب ما يتعلق بالكتب
باب كرامات الأولياء وفضائل خدمتهم
باب الذكر والأوراد
باب ما جآء في القرآن من الاجر
باب ما جآء فضل الصلاة على النبي
باب ما جآء في فضل اسم النبي
باب الزياره وما يتعلق بها من الاجر
باب الرسول من محمد بن ناصر

The text contains several Berber words, e.g. f. 78r line 6 al-walwala - ti'r'rit 'wailing', f. 78v line 1 al-ayman - tigilla 'oaths', f. 79r lines 6-7 anli and tafsut (names of cereals).

(23) A ff. 113r-115r: Anonymous, Kitâb fihi tarhî al-shams (see Cod. Or. 23.988, text 3). An added note in the margin on f. 114r states 'âm 1362 fihi al-
kabs ‘the year 1362 is a leap-year.’

(24) A ff. 115r-142v: Traditions about Joseph. The text contains frequent references to Ka‘b al-Ahbar.


(27) A ff. 155r-v: Two notes in cursive script dated and signed by a certain al-Hasan ibn Muhammad al-Hashtuki, stating that he has agreed to teach the Koran to two boys for ‘the usual fee’ of twenty ʿaqiyāa:

الحمد لله وحده وحده وفي اليوم الحادي التام ستة أيام من شوال عام 1235 دخل عشراً إياها ولد المرابط سيدى أحمد بن عمر من الولى من تحت الحسن وهو علي بن أحمد قراءين العضيم بل علي أن علمه قراءان العظيم لتمام العام بأجتراتي المعلومة وهي عشرون اوقية سكة تاريخه للهلم سهل له حفظه ووفقه عليه بجاء من له جاه كتبته بيانا وضياء لحفيظة النبيان لمن احتاج إليه بعد عبيد ربه الحسين بن محمد الهشتوكي إماته الله مستمأ[...]

الحمد لله وحده وحده وفي اليوم الحادي الستة أيام من ربيع الثاني عام 1235 دخل عشراً إياها ولد مسعود بن محمد العرائي وهو محمد بن مسعود على أن أعظمه كتب الله العظيم لتمام العام بأجتراتي المعلومة وهو عشرون اوقية سكة تاريخه للهلم سهل له حفظه وافتح صدره لفهمه يجاه السيدنا محمد رسول الله صلى الله ص ع م كتبته بيانا وضياء لحفيظة النبيان لمن احتاج إليه بعد عبيد ربه الحسين بن من قرية الماء الهشتوكي إماته الله مستمأ[...]

Note: IIγγ and Taht al-Ḥisn (Berber: Długadur) are located in the southern part of the Anti-Atlas. The Berber name of Qaryat al-Mā’a is probably Iyrm n Waman.

(29) A f. 157r-158r: Recipes from the work of ‘Abd Allāh ibn Ya‘qūb al-Samlāfī (d. 1052/1642, cf. Rijāla 28, Sūs 183, no medical text mentioned) and a text on the healing properties of certain Koranic verses with a reference to al-imām al-Labūnī.

(30) AB ff. 158r: Bāb asmā’ ba’d al-‘ushāb, an Arabic-Berber glossary of plant names (○).

(31) B ff. 158v-160r: Khawass ba’d al-hayawanat min khawass ibn ‘Adam, recipes using substances taken from humans and animals.


- f. 160r
- f. 161r
- f. 161v
- f. 162r
- f. 162v
- f. 163r
- f. 164r
- f. 164v
- f. 165r
- f. 165v
- f. 166r
- f. 166v
- f. 167r
- f. 167v
- f. 168r
- f. 168v
فصل في اليد
فصل في السماء والنجوم
فصل في الأرض وما فيها
فصل في الدار وما فيها
فصل في الحياة والجحشات
فصل استدركته في أشياء محتركة
فصل في الروح
فصل في السابع
فصل في النفس الروحي
فصل في الطيور
فصل في موضع بيض الطير
فصل في الذهب
فصل في الجل
فصل في الحساس
فصل في الملك
فصل في الصناع
فصل في الأفعال والباطن
باب اختلط فيه الأسماء والابداع

(33) A ff. 182r-182v: A jawāb, a multiplication table (himārat al-hisāb), some lines of poetry and two medicinal recipes.

(34) A f. 182v: An anonymous urjūza on chronology (added in cursive script).

(35) A ff. 183r-194r: Ḥadīth hawl yawn al-qiyāma. The text contains frequent references to Ibn `Abbās.

(36) A ff. 194v-195v: Qīṣṣat al-bahā’im wa-l-tiyūr wa-l-wuḥūsh wa-masa’il al-yahūd (sic), incomplete at the end.

Cod. Or. 23.335

MS on laid paper; 86 ff.; c. 180 × 130 (150 × 105); 13 lines in double red border (ff. 1-65), 17 lines in double red border (ff. 66-82), 14-15 lines (ff. 83-86); book hand, at least three hands (ff. 1-65, ff. 66-82 and ff. 83-86); black and
brown ink with red; without binding, leaves sewn together; many ff. are damaged through oxidation of the ink; with several loose fragments of text 1.

Colophon on f. 65v, dated 17 Dhū l-Qa‘da 1138/1726, signed by Ibrāhīm ibn Ahmad ibn Muḥammad al-T.ż.lij al-Kharrāzī, in ‘Ayn Sīdi Ibrāhīm ibn Abī l-Qāsim al-‘Iyād.

(1) B ff. 1r-82r: Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh Aznag, ‘Aqā’id ad-dīn, incomplete at the beginning. List of chapters:

- f. 1r (end of ‘Aqūdat sīfat al-‘amal fi l-wudu‘)
- f. 1r ‘Aqūdat al-akhirām (= ‘Aqūdat farā‘iḍ Khatlīl)
- f. 3r ‘Aqūdat al-sahw (see below, text 3)
- f. 5r ‘Aqūdat al-mubṭilāt
- f. 8r Farā‘iḍ al-Qurṭubī
- f. 9r ‘Aqūdat al-niyyāt
- f. 10v ‘Aqūdat al-ikhlāṣ
- f. 11v Tarīḥ al-‘aṣā‘id
- f. 11v Note: intahā mā lā budd minhu li-kull mukallaf; on f. 12r begin the ‘Aqūdat al-tula‘bā‘ (sic)
- f. 12r ‘Aqūdat al-mushkilāt
- f. 18r ‘Aqūdat al-sharāf
- f. 20r ‘Aqūdat al-naḥy
- f. 25v ‘Aqūdat al-halāl wa-l-harām (= ‘Aqūdat al-Ḥudūd)
- f. 27v ‘Aqūdat al-ba‘yū‘
- f. 31r ‘Aqūdat al-tiḥārāt (= ‘Aqūdat zakāt al-fīrār)
- f. 33r ‘Aqūdat al-dhakhāt
- f. 35r ‘Aqūdat al-ḥisāb
- f. 39r ‘Aqūdat al-nisā‘
- f. 42v ‘Aqūdat al-nisā‘ [ukhrā]
- f. 43v [‘Aqūdat al-as‘hām] (bottom half of f. missing)
- f. 48r ‘Aqūdat al-qisma
- f. 50v ‘Aqūdat mukhtasār al-nisba (1)
- f. 52r ‘Aqūdat mukhtasār al-as‘hām
- f. 52v ‘Aqūdat mukhtasār al-nisba (2)
- f. 54v ‘Aqūdat fi abkām al-akhirā
data
- f. 56v Faṣl al-qabr
- f. 65v Colophon
- f. 66r [‘Aqūdat al-taqwā]
- f. 68r [‘Aqūdat al-sulūk]
Cod. Or. 23.336

MS on laid paper; 12 ff.; 205 × 153 (155 × 105); 22 lines; book hand; main text in one hand; brown ink with red; loose quires without binding; undated, 18th c.

(1) A ff. 1v-2r (f. 1r blank): Various notes (du'a', fā'ida), added in several hands.

(2) A(B) ff. 2v-12v: Majmūʿ al-manāfiʿ fi 'ilm at-Tībb an-nāfis' by Muḥammad ibn 'Ali al-Ba'qīrī (۶۶۸). 

(3) B f. 12v: Du'a' (added in a different hand).

Cod. Or. 23.338(a)

MS on laid paper; 3 loose ff., 215 × 157 (175 × 110); 24 lines in red border; book hand; black ink with yellow and red; undated, 18th or early 19th c.

(-) B ff. 1r-3v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, fragments: f. 1r-v vv. 54b-78a, f. 2r-v vv. 124a-148a, f. 3r-v vv. 239a-263b.
Cod. Or. 23.338(b)

MS on paper; 2 folios (one bifolium); 220 × 170; varying layout; semi-cursive script, two hands (ff. 1r-2r, f. 3r); brown ink with red; undated, 19th-20th c.

(-) B ff. 1r-2v: Verse text on various subjects by Ahmad at-Timli (шейх), fragment: vv. 59-132.

Cod. Or. 23.339

MS on paper; 89 ff.; 155 × 160 (115 × 120, oblong); 12 lines; calligraphic script; black ink with red, green, yellow and blue; double red border on some pp. (ff. 1r-23r, sporadically in the rest of the ms); Heavily worn red leather binding; repaired with a large piece of coarse brown leather; undated, 19th c.

Note: the MSS Cod. Or. 23.339 through 23.344 originate from the library of one and the same faqīh.

(-) B ff. 1r-89v: Anonymous prose translation of a selection of traditions, probably of Medieval origin (唰), incomplete at the beginning and end. A blank space left in the MS (f. 53) where (part of) chapter 11 was to be added.

Cod. Or. 23.340

MS on laid paper; 192 ff.; 202 × 150 (180 × 110); paginated in ballpoint (pp. 5-31) on ff. 1r-14r; 15-22 lines; Book hand, brown ink with red, green and yellow; brown leather binding with flap, worn and repaired; square pieces of dark brown leather with traces of blind tooling, originally part of the binding of another, smaller MS, are attached to front and back panel by way of decoration.

Colophon on f. 154r dated 12 Dhū l-Ḥijja 1212/1798. Copyied by Ahmad ibn Muhammad ibn Ahmad ibn Muḥammad ibn ʿAbd Allāh al-Wulṭūṭī thumma al-Rasūlīkī thumma al-Maẓwārī thumma al-Tawwīlī (added in margin: min Tawwīlī). A person with a very similar name is mentioned by as-Sūsī: Muḥammad ibn Ahmad ibn Muḥammad min Bānī ʿAbd al-Ḥamīd al-Tawwīlī ar-Rasūlīkī (d. after 1200/1786, Rijālāt 86); this may well be the copyist’s father. The nisba al-Maẓwārī is borne by a well-known family of scholars (cf. Rijālāt 19
ومن الاسباب الحسنة الطاهرة الشريفة مما وجدناها مكتوبةً في بعض الأوراق القديمة ما هذا نصه: أحمد بن محمد بن عبد الله بن ابراهيم بن عبد الله بن عيسى بن سليمان بن يحيى بن محمد بن عثمان بن سليمان بن داود بن عزر بن ابراهيم بن حركيل بن زن بن يعلا بن سعيد بن احمد بن يوسف بن حروش بن عبد الرحمن بن ابلقاسم بن يحيى بن علي بن عبد الله بن محمد بن عبد الله بن ادريس بن ادريس بن عبد الله بن الحسن بن علي بن ابي طالب بن عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف بن قصي بن كلاب بن مهر بن كعب بن لوي بن غالب بن قهر بن مalık بن النضر بن كنانة بن خزيمة بن [ ... ] بن الياس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان، انتهى بحمد الله تعالى وحسن عونته كما وجدناه من خط القائل قلناه كما وجدناها بخط قديم.

وعليه علامات القضاة وتصحيح الفقهاء المعترنين ثم يليه.

بعد ولا شك ان عبد الله بن عبد الله بن ادريس بن ادريس صاحب تمدلت التي كان يجلب عليها لحسن بن جعفر عبد الله بن ادريس بن ادريس صاحب صنهاج انتهى.

ولا نجاج صحة اتقالة ازنة بن يعلى من هذه تحملت لبلدة. وله ثلاثة اولاد رقيهم حركيل بن زن وصاحب بن زن واردس بن زن ثم اتقالهم حركيل تأمرت بقبيلة رسموكة تتوائر الأخبار عليه عند الخاصة والعامة وغلب عليه تسمية مزوارة وقيت التسمية في ذريته انتهى.
On various members of this family see Rijālāt 19, 35 and 86.

(6) A f. 192v: A tradition, added in cursive script.

**Cod. Or. 23.341**

MS on paper; (1) + 296 pp.; 175 × 230 (170 × 125); 20 lines; Book hand; dark brown ink with red; pagination in ghubār numbers; light brown leather binding with blind tooling and ribbed spine; some of the blind-tooled decorations seem to have been made with the heads of nails and screws.

Colophon on p. 297, dated 1343/1924-5 (name of month illegible), signed by Muḥammad ibn Ibrāhīm al-Ṣaffār of Dhīl al-Harjān. A person of the same name (of the Ammlīn tribe) is mentioned in Rijālāt 47, but he died in the 10th c. A.H.

(1) B (1): List of chapters with page numbers.

(2) B pp. 1-296: Muḥammad Awzal, al-Ḥawd part 1, with the commentary and glosses by al-Tamuddizī. The glosses stop on p. 139. The glosses on pp. 115-139 are added in a different hand.

**Cod. Or. 23.342**

MS on paper; 64 ff.; 230 × 175; foliated in ghubār numbers on ff. 1-24; varying layout; semi-cursive script; grey ink with red; red leather binding with flap, green medallion and blind tooling.


This MS forms a set together with Cod. Or. 23.343 and 23.344. The bindings of these MSS are all of the same size, design and decoration. The various parts of Awzal’s al-Ḥawd contained in these MSS are all written by the same copyist, Aḥmad ibn Maḥfūdhi al-Mankibī (Cod. Or. 23.344 part 2b, Cod. Or. 23.343 part 2c, Cod. Or. 23.342 part 2d). The various texts added in the present MS were written by several other anonymous copyists.
Colophon on f. 23v dated 8 Rajab 1355/1936, unsigned.

(1) B ff. 1r-23v (f. 24r-v blank): Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2d (ch. 54), with the commentary by al-Tamuddīzī.

(2) B ff. 25r-54v: Anthology of traditions, in prose (۰). The text ends abruptly on f. 54v (explicit: Illa γ ίktab li mu ysm l-Awjibat n Bn Nasř: γwanna innan γ trmadum [...] ). The text is written in at least three different hands (ff. 25r-30v, ff. 31r-34r and ff. 34v-54v), with varying layout.

In the margins of this text various notes in cursive script are added:

(3) A f. 31v: Two invocations or prayers.

(4) A(B) ff.: 31r, 34v, 35r-v, 36r, 38v, 39r, 40v, 45r, 47r, 48r, 49r, 50v: Charms and recipes (jā’ida, ‘ilaj, dawa’), some of which contains Berber names of ingredients or diseases.

(5) A ff. 41r and 43r: Three notes written by a ?Muḥammad ibn ‘Ali ibn ‘Umar al-Awfi min ‘Ayn Ibrahim ibn Shalih, recording the birth of the scribe’s son in the year 1328/1910, and the deaths of his father and his sister in the year 1333/1914-5:

وفي وقت الضحى من يوم الجمعة الثامن عشر من جمادي الأول بعام 1328 زاد المولود عندنا اسمه أحمد بن محمد بن علي جعله الله ذريته صالحة ومنفعة لوالديه ولجميع المسلمين وكتبنا وضياء لصلاته وصيامه وسائر تكليفاته بتاريخ اعلاء عبيد الله محمد بن علي بن عمر العوفي من عين إبراهيم بن صالح إصلاح الله امين.

وفي ليلة الخميس السادس من صفر سنة 1333 تقوى والدنا الفقير علي بن عمر بن عبد الله العوفي من عين إبراهيم بن صالح رحمته الله علينا وعلينا وقدس روحه في اعلا علبين امين.

وفي يوم الحد الذي يوم الأول من ربيع الثاني سنة 1333 تقوى شقيقتنا بنت علي المذكور رحمته الله علينا وعليها وقدس روحها في اعلا علبين امين وله كتب بيانا وضياء لم احتاج إليها.

(6) B ff. 55r-63v (f. 64r-v blank): Verse text (c. 200 dist.) on the meaning of
 números; semi-cursiva script, grey and red ink; red leather binding with flap, green
dedallion and blind tooling.

Colophon on f. 110r dated 20 Ramadān 1380/1961, signed by Ahmad ibn al-
Mahfūdh ibn Sīdi Muḥammad ibn al-Faṣīr Aḥmad min Kudyat Zakariyyā’ al-
Mankībi thumma al-Ḥāmidī (on whom see Cod. Or. 23.343).

(-) B ff. 1r-110v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2c, with the commentary by al-
Tamuddizi. The final paragraph of the commentary is written after the colophon, on f. 110v.

Cod. Or. 23.344

MS on paper; 108 ff.; 230 × 175 (200 × 140); foliated in ghubār
numbers; 24-26
lines; semi-cursiva script; grey ink with tred; red leather binding with flap, green
medallion and blind tooling.

Colophon on f. 108r, dated 8 Saḥar 1382/1962, signed by Ahmad ibn al-Mahfūdh
ibn Sīdi Muḥammad min Rubwat Zakariyyā’ al-Mankībi thumma al-Ḥāmidī (on
whom see Cod. Or. 23.342).

(-) B ff. 1r-108v: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2b, with the commentary by al-
Tamuddizi.

Cod. Or. 23.345

Photocopies; 405 pp.; 308 × 210 (230 × 140); 14 lines; semi-cursiva script; in
green cardboard folder.

Colophon on p. 405, dated 5 Dhū l-Ḥijja 1413/1993, signed by Muḥammad ibn al-
Ḥasan ibn Aḥmad ibn Muhammad n Ayt Ugni Tālāt n Izdiyān al-Takushtī al-Ṣawābī.

**Cod. Or. 23.346**

Photocopies; 591 pp.; 307 × 207; the original ms measured c. 240 × 165 (190 × 125); 20 lines; book hand; in torn pink cardboard cover.

The pagination is irregular: between pp. 99-100 two pages are without pagination (now 99b-c), nr 102 is repeated (now 102a-b), nr 303 is skipped (text is continuous), p. 446 is repeated with one intervening page without number (now 446a-b-c), p. 561 missing (loss of text), nr 573 is repeated (now 573a-b).


(1) B pp. 1-587: *Tafukūt n dīn* (c. 6,000 dist.) 'The Sun of Religion' by 'Alī ibn Ahmad al-Darqāwī (٪).

(2) B pp. 588-591: List of chapters (*ḥad l-fihrasa l-kṭāb l-Amīr d l-mena l-lbiban nns*).

**Cod. Or. 23.347**

MS on laid paper; 56 ff.; 210 × 150 (160 × 120); 24-26 lines; book hand, two hands; brown ink with red; loose folios in dark red leather binding with flap, heavily worn; undated, 18th or early 19th c.

(-) A(B): Anonymous glossary of *materia medica*, alphabetically arranged in the Māshriqi order (٪). Around 65 Berber synonyms are mentioned in the text. Ibn Sinā is mentioned in the introduction. Several ff. are missing between ff. 16-17 and 17-18, one f. is missing at the end.
Cod. Or. 23.348

MS on laid paper; 27 ff.; 197 × 151 (c. 170 × 110); 30 and 36 lines; book hand and semi-cursive script, two hands (ff. 1-17 and 18-27); brown ink; loose quires; undated, 18th c. or before.


Cod. Or. 23.349

MS on paper; 113 ff.; c. 235 × 175 (190 × 110); 14-17 lines; bold book hand; black ink with red and green; the beginning of each chapter is marked with a decoration in the margin; the paper is very brittle; folios loose in red leather binding with blind tooling, green medallion and flap; undated, 19th c.

(1) **B** (flyleaf): A short pious note in Berber:

\[a\text{ tbar} \text{ tseal} \text{ ya mumin} \text{ ya llah rbbi}\]

\[g \text{ i} \gamma \text{ laman d imuslimn asf ann l lahwal-i}\]

(2) **B** ff. 1v-22v: Verse text on *tawḥīd* (223 dist.) by Dāwūd al-Tamsawṭī (♀).

(3) **B** ff. 22v-113v: *al-Kafā’,* manual on *tawḥīd* and the *ʿibādat* by Dāwūd al-Tamsawṭī (♀), incomplete at the end, with are several lacuna in the text; f. 40r is blank (text is continuous here).

Cod. Or. 23.350

MS on paper; 51 ff.; 230 × 180 (170 × 130); 19-20 lines; book hand; brown ink with red; loose leaves and quires, without binding; undated, 19th-20th c.

(-) **B** ff. 1r-51v: Muḥammad Awzal, *al-Hawd* part 2a, with the commentary by al-Tamuddizī and a few glosses on ff. 1-15. Incomplete at the end (vv. 436b-453a missing).
Cod. Or. 23.351

Photocopies; 95 pp.; 297 × 210; loose in paper cover.

See Cod. Or. 23.454 (photocopy of the same MS).

Cod. Or. 23.353

MS on paper; 118 ff.; 230 × 180 (c. 180 × 135); 14-25 lines; semi-cursive script, possibly more than one hand; black and brown ink with red, green and purple; loose quires, without binding; undated, 20th c.

(-) B ff. 1r-118v: Muhammad Awzal, al-Hawd parts 2c and 2d, with the commentary by al-Tamuddizi. The text is incomplete: ff. 1r-70v vv. 1151b-1375b (text on f. 25v crossed out), ff. 71r-89v vv. 1378a-1414b (f. 83v blank), ff. 90r-93v vv. 1423a-1436a (f. 92v blank), ff. 94r-98v vv. 1461a-1473a, ff. 99r-108v vv. 1486b-1517a, ff. 109r-118v vv. 1530a-1566a.

Cod. Or. 23.354

MS on paper; 188 ff.; 210 × 150 (180 × 110); 17 lines in double red border; calligraphic script; black ink with red; incipit of al-Hawd part 1 in decorated border with red and yellow shujayra in margin; loose quires in brown leather cover with blind tooling, extensively repaired.

Colophon on f.118v, date illegible, signed by İbrähim (rest of name illegible), 18th c. The MS Aix 10 is probably produced by the same copyist.

(1) f. 1r: invocation of the name of Sidi Ahmad ibn Müsä (a ššīx a sidi Hmād u Musa) and a tajrib al-qalam.

(2) B ff. 1v-56v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1.

(3) B ff. 56v-150v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 2.


(5) B ff. 154v-188v: Muḥammad Awzal, Bahyr al-Dumāʾ.
Cod. Or. 23.355(a)

MS on laid paper; 1 folio; 217 × 160 (200 × 145); 19 and 20 lines; cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B r-v: Verse text on *tawḥīd* and the ‘*ibādat* by ‘Abd al-Rahmān (no further name given) (☉). The text is written continuously, with divisions between hemistichs indicated sporadically. Incomplete at the end.

Cod. Or. 23.355(b)

MS on laid paper; 1 folio; 237 × 167; 21 and 5 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(1) B recto: Part of an anonymous (21 dist.) verse text on alchemy (☉).

(2) B verso: Part of an anonymous (4 dist.) verse text on alchemy (☉) (possibly from the same text).

Cod. Or. 23.355(c)

MS on laid paper; 1 folio; 230 × 177 (190 × 140); 26 and 25 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B r-v: Part of an anonymous prose text on the ablution and the times of prayer (☉). This is a rare example of a text in Tamazight (Berber of the Middle Atlas).

Cod. Or. 23.356

Photocopies; 42 pp.; 297 × 210; stapled together in paper cover.

See Cod. Or. 23.254 (photocopy of the same MS).
Cod. Or. 23.357

Photocopies; 48 pp.; 255 × 185; 19 lines; semi-cursive script; stapled together in yellow-green cardboard cover; the original MS is written on ruled paper and measures c. 210 × 150; undated, very recent copy, possibly 1980s.

( ) B(A) pp. 1-48: Ṭḥḥ b n ṭšliyt, collection of medical recipes and charms ascribed to al-Ba’qili (♀).

Cod. Or. 23.358

Photocopies. 40 pp., 275 × 210. 20 lines. Semi-cursive script. Stapled together in pink panel cover. The original MS is written on ruled paper.

Colophon on p. 40, dated 9 Ṣafar 1407 and 13 October 1986. The copyist’s nisba is al-Wawzgīū, the rest of his name is illegible. On p. 1 he states that he began his work on 29 Muḥarram 1407, 4 October 1986.

( ) A(B) pp. 1-40: Majmūʿ al-ṣanāfi’ fi ʿilm al-ṭḥbb al-naṣfi’ by ʿAlīmad ibn Muhammad (fāṣḥa) al-Ba’qīlī (♀). With many marginal glosses, including some recipes in Berber (pp. 7, 22, 26).

Cod. Or. 23.359

MS on paper; 7 loose ff.; 180 × 120 (150 × 90); 17-19 lines; cursive script; black ink with violet and green; undated, 20th c.

(1) AB ff. 1r-7r: al-Majmūʿ al-lāʾiq ʿalā mus̱kil al-wathāʾiq, Arabic-Berber vocabulary by ʿUmar ibn ʿUbaydallāh ibn Abī l-Ḥasan [al-Rūdānī] (♀). One folio is missing at the beginning and the text ends abruptly on f. 7r, while f. 7v contains another text (see below); items nos 8 khandaq - ṭṣr ‘trench’ through 272 diṭ - tawkka ‘worm’ are present.

(2) A f. 7v: An iou for 2½ riyaḍ, dated Jumādā I 1342/1923 at Timggidšt (a village in the Anti-Atlas).
Cod. Or. 23.380

MS on laid paper; 255 ff.; c. 215 × 1670; composite MS; without binding.

**MS I**, ff. 1-2: 210 × 155 (180 × 125); 20-21 lines; cursive script; dark brown ink; undated, 18th c.

1) A ff. 1r-2v (f. 2 damaged): A khutba and an urjāza (9 vv.).

**MS II**, ff. 3-10: 215 × 155 (190m × 120); c. 25 lines; cursive script; brown ink with red; undated, 18th.

2) A ff. 3r-8r: *Tas'īl ḥifẓ al-ḥadhf*, an urjāza on the pronunciation of the Koran. The author mentions his name in v. 2 as najīl `Alī al-[...] (illegible). He has based his work on the practice of his shaykh, Abū Muḥammad `Abd Allāh ibn Abī Bakr.

3) A f. 9v (ff. 8v-9r blank): An urjāza (16 vv.), probably on the same subject.

4) A f. 10r-v: Table of the contents of text 5 below, added in ballpoint.

**MS III**, ff. 11-57: 212 × 150 (155 × 1-5); 28 lines; semi-calligraphic script; dark brown ink with red; colophon on f. 57v dated Šafar [11]68/1755, with an added note in cursive script:

الحمد لله استنسلته باعطاء الامامة عليه يفاس هرسها الله وكتب على بن سليمان بن عبدالله [...] عفا الله عنهم.


6) A ff. 58r-62v: The story of the conquest the city of Tukriya or Tukriya by `Alī ibn Abī Ṭālīb of. Incipit:

هذا حديث صحيح فيها عجائب وغرائب ودالة في قصة غزوة أمير
المؤمنين على بن أبي طالب رضي الله عنه إلى مدينة تكريمة وخير مفتوحها وبالله تعالى التوفيق ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم ورى عن ابن اسحاق بن وهب رضي الله ( ...)

(7) A ff. 63r-65r: The story of the conquest of Barija. Incipit:

غزوة المسلمين إلى بريجة.

الحمد لله الواحد الحمد المنفرد بالباق على الدوام والابد وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعهده وصحبه الذي هو أشرف خلقه وسيد من ولد النبّي الكرلالين المرسلين وسائر الخلق جميعهم سيدنا ومواليه محمد بن عبد الله عليه أفضل الصلاة وازكي التحيّة وعهده وعلى ءاله وصاحبائه الأكرمين الساكينين مناهج الارض. وبعد فالمفرّد في هذه التقديم نبأ بحُريمة الرومانيات المهدومة كما أفادنا عنهم يختننا بذلك عنها وقد كانت اهلها طاغية في البلاد فاكتروا فيها قتل المسلمين ( ...)

According to a note at the end of the text, it was finished on 22 Safar 1183/1769. Two names are mentioned in the note; it is unclear who the author is:

وكأن الفراغ من تاليفه يوم الجمعة الثاني والعشرين عشر عام 1138 ع [ ...] سيد أحمد بن يحيى بن محمد بن إبراهيم من سلالته الولي الصالح سيد محمد بن إبراهيم التماني نفنا الله به امين.

(8) A ff. 65r-v: The end of the previous text is followed without transition by a basmala and tasliya, and the following note:

توفيق العالم العلوّم سيد أحمد بن علي الهلالي ضحية يوم الواحد الثاني عشر من صفر عام 1180 ودفن بتمتير.

It is unclear whether this Ahmad ibn ‘Ali al-Hilalî is the author of the text that follows, a qaṣīda (20 vv.) with interlinear glosses.

(9) A ff. 65v-66r: Anonymous qaṣīda (19 vv.), added in a different hand.

MS V, ff. 67-80v: c. 220 × 160; varying layout; semi-cursive script; dark brown ink with red. Colophon on f. 80v, dated 1152/1739-40, signed by 'Abd Allâh ibn

(10) A ff. 67r- (f. 66v blank): Al-Mu'lliʿ ala maṣāʾil al-Muqriʿ; an abridged commentary by Muḥammad ibn Saʿīd ibn Muḥammad ibn Yahyā ibn Ahmad al-Sūsī al-Marrākushī [al-Marghūbī] on his urjāza entitled al-Muqriʿ fi Ḳīm Abī Muqriʿ, which is a commentary on a work of Abū Muqriʿ (cf. Cod. Or. 23.144 text 7). On f. 75r a table of the European months and the signs of the zodiac. On f. 80r a table with the signs of the zodiac:

<table>
<thead>
<tr>
<th>كيش</th>
<th>ثور</th>
<th>تومان</th>
<th>عذرية</th>
<th>دلو</th>
<th>جدي</th>
<th>حوت</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>شرقية</td>
<td>قبلية غربية</td>
<td>جوفية غربية</td>
<td>نحاسية</td>
<td>ذكورية</td>
<td>دورية</td>
<td>نارية</td>
</tr>
<tr>
<td>نحاسية</td>
<td>دورية</td>
<td>ذكورية</td>
<td>مئوية</td>
<td>ذكورية</td>
<td>دورية</td>
<td>نارية</td>
</tr>
<tr>
<td>دورية</td>
<td>قوس</td>
<td>جدي</td>
<td>حوت</td>
<td>دلو</td>
<td>جدي</td>
<td>حوت</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The text of the urjāza (99 vv.) was finished in 1040/1630-1 (cf. f. 80v).

MS VI, ff. 81-84: ca. 215 × 155 (175 × 105); 17 lines in double border; semi-calligraphic script; dark brown ink with red; undated, 18th c.

(11) A f. 81r: Final part of an unidentified text on the shahāda.

(12) A ff. 81v-84v: Treatise (referred to on f. 84v as a 'aqūda mubārak) on tawḥīd and the 'ibādāt and the ritual obligations by Saʿīd ibn ʿAbd al-Munʿīm (al-Ḥāḫī, see Cod. Or. 25.302 text 9).

(13) A f. 84v: A pious qaṣīda (9 vv.).

MS VII, ff. 85-89: c. 220 × 155; varying layout; cursive script; brown ink; undated, 18th c.

(14) A ff. 85r: A treatise in rhymed prose concerning al-sahw fi l-salāt, signed by Ahmad ibn ʿAbd Allāh al-Timlī (d. 1180/1766-7, Rijālāt 71) and addressed to his
fellow-tribesman Abū 1-'Abbās Ahmad ibn 'Abd Allāh ibn Muḥammad bi-l-Jarfā' al-Timlī (sic, Berber name probably Aduz n Timmilt or Tawrīrt n Timmilt). This may be the text referred to in Sūs 188 as al-radd 'alā l-Fāst?

(15) A ff. 85v: Model of a letter, containing mainly greetings and general pleasantries.

(16) A ff. 86r: Various notes and fragments of poems.

(17) A ff. 86v-89r: Anonymous urjūza entitled Tuhfat al-h.wān [?al-ikhwān] wa-munaffir al-huqan 'an ghadbān. Incipit:

الحمد لله على الإسلام
والشكر لله على التعاط
على النبي خاتم الأنباء
وأفضل الصلاة والسلام
مزايدة فقط لاهل الفهم
فإنا نريد فقيرًا
على الذي يقع لامام
فى حالة الشرط مع العوام
من عرف وبدعة أو سواء مما شهدت أو غير حكاه

The completion of the text is dated in a chronogram (f. 89r) to the year nīn ba’da sh.q (50 + 1000 + 100 = 1150/1737-8).

(18) A f. 89v: Quote on istikhāra sahiha from Haqā’iq al-tmān wa-misbāh al-dhalam by ‘Abd al-Salam ibn Mashīsh (d. 625/1228, GAL G I 440, S I 787, this title not mentioned).

MS VIII, ff. 90-93: c. 210 × 155 (200 × 135); c. 20 lines; cursive script; brown ink; undated, 18th c.

(19) A ff. 90r-91v: A list of names of famous mystics.

(20) A ff. 91v-92v (f. 93r-v blank): The story of the bird and the snare (al-fakkhkha l-t-tayr) (urjūza, 54 vv.).

MS IX, ff. 94-120: 215 × 155 (160 × 115); 20-30 lines; cursive script; dark brown ink with red. Colophon on f. 120r dated 12 Junādā I 1150/1640, copied by al-Hasan ibn Belqāsim al-Samlāsī fī Fajjat Salām.

(21) A ff. 94r-120r: Unidentified commentary on Qaṣīdat al-Burda by al-Būṣīrī (d. 694/1294, GAL G I 264). One folio is missing at the beginning.
(22) A f. 120r: Anonymous urjūza(6 vv.) on radd al-salām.

(23) A f. 120v: A piece of poetry and a magical recipe which involves a text to be written on the belly of a gecko (khudh wazagha fa-ktub 'alā ba'tniḥt...).

MS X, ff. 121-154: 220 × 155 (190 × 115); 20-30 lines; semi-cursive script; grey ink with red; undated, 18th.

(24) AB ff. 121v-152v (f. 121r and ff. 153r-154v blank): Translation and adaptation of al-Būṣtānī's Qaṣīdat al-Burda by 'Abd Allāh ibn Yahyā al-Ḥāmidī (♀).


MS XII, ff. 162-169: c. 215 × 155 (c. 185 × 115); 14-20 lines; cursive and semi-cursive script; black ink with red. Colophon on f. 169r, dated 28 Ramaḍān 1205/1791, copied by Emḥammed ('mḥmd) ibn 'Abd al-'Azīz (no nisba mentioned).


(28) A f. 167v: Two recipes, one against a cow who kicks when she is milked:

الحمد لله وحده باب ما يكتب للبقرة إذا ضربت برجلها عند التحليب يحيونهم كحب الله والذين أمنوا شد حب الله تكتبهما في سبعة أوراق القصب وتأكلها البقرة تبر بادن الله تمت.

MS XIII, f. 170: c. 220 × 155; semi-cursive script; brown ink. Colophon on 170v, undated, copied by Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Mubārak al-S.ʿlīy.

(30) A f. 170r-v: A qaṣida (32 vv.) by ʿAbd al-Qādir ibn Śāliḥ ibn ʿAbd Allāh ibn Mūsā al-Jilānī (sic, d. 561/1166, GaL G 1435), with interlinear glosses. Incipit:

نظرت بعين الفكر في خان خضرتي
حبيبا تجلى للقلوب فجنتي
سفانتي بكأس من مدامة حبه
فكان من الساقى حمار وسكرتي

MS XIV, ff. 171-180: c. 215 × 115 (190 × 125); c. 35 lines; semi-cursive script; dark brown ink. Colophon on f. 180r, dated 29 Rajab 1205/1791, copied by Muhammad ibn Ibrāhīm ibn Mubārak al-S.ʿlīy. aṣlan, mustawīṭ bi-Wād ʿĪsī (Berber: Asif n Yisī).

(31) A ff. 171r-180r: Rawdat al-taḥqīq fi dhikr baʿd manaqīb Abū Bakr al-Ṣiddīq by ʿAlī ibn al-Ḥusayn ibn Muhammad ibn Mawhūb al-Dawmānī (unidentified). This appears to be in part a sort of chronicle of religious life in the South of Morocco under the Saʿdī dynasty. Incipit:

كتاب روضة التحقيق في ذكر بعض مناقب أبي بكر الصديق رضى الله عنه تاليف الشيخ سيد علي بن الحسين بن محمد بن موهوب الدوماني

اعلا الله مقامه امين.

الحمد لله الذي احاط بقله شيء علمه واحصر كل شيء عدنا (...) كتاب روضات التشقيق في ذكر بعض مناقب أبي بكر الصديق رضى الله عنه وعن جميع الصحابة اجمعين وذكر قليل من مناقب نسله المتاخرين المأخوذة عن الابناء الربانيين والعلماء والصلاحين الانتقاء الذين نصح نقل الرواية عنهم وذكر بعض فضل الأمراء السعديين وبعض عطاؤاتهم وجوده وبيناتهم ورضيهم وذكر بعض معاذتهم وما فعلوا في ذلك وما حيسوا منها على بعض الصالحين الذين سأذكرهم إن شاء الله تعالى فالتق لله هو المستول ان يتم مثابنا وهو المستعان ولا حول ولا قوة إلا بالله

العلي العظيم وهو حسنا ونعم الوكيل.

On f. 179v the date 2 ʿṢafar 971/1563 is mentioned in the text. A number of names
of well-known men of religion from the South of Morocco occur, among them the famous Aḥmad ibn Muḥāmmad al-Baqairī (f. 178v lines 3-4, f. 179v, line 12).

(32) A f. 180r: In the left margin with the colophon the copyist has added two notes concerning the birth of two of his children:

الحمد لله وحده وفی يوم الجمعة الثالث عائلا من رجب الفرد زاد عندنا ولدا مباركا ان شاء الله اسمه بلقاسم بن محمد جعله الله ذرية حافظة لو الدي ن وسائر المسلمين بتاريخ المذكور اعلاه عام 1205 [...] بيانا رضيا الصلاة وسلامه على رحمه الله بن إبراهيم بن مبارك السلاي اصلا اليسى دارا ومنشأ.

الحمد لله وحده ثم زاد عندنا [...] بيوم الجمعة الأول من المحرم عام [...] 1207

(33) A f. 180v: A note on death of Muḥammad ibn Aḥmad al-Ḥuḍūgī (cf. text 29, above) on 9 Rajab 1189/1775, and on the death of his son Aḥmad on 22 Ramadan 1204/1790. The note is signed Muḥammad ibn Ibrāhīm (i.e. the copyist).

(34) A f. 180v: Various notes.

MS XV, ff. 181-208: 220 × 160 (190 × 130); 25-32 lines; semi-cursive script, possibly two different hands (ff. 181-193, ff. 194-207); dark brown ink with yellow and red. Colophon on f. 207r, dated 21 Jumādā II 1204/1790, copied by Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Mubārak al-Sāliḥi al-Būsī (?) mansha‘ an, wa-daran bi-Wād Isī.


(36) A ff. 207r: A qasīda (13 vv.).

MS XVI, ff. 209-218: 220 × 160 (190 × 130); c. 30 lines; semi-cursive script; dark brown ink with red. Colophon on f. 218r, dated 8 Jumādā II 1204/1790, copied by Muḥammad ibn Ibrāhīm ibn Mubārak al-Sāliḥi, after a copy written by ‘Alī ibn Muḥammad al-Tīghrnānī.
(37) A ff. 209r-218r: Mu'tin al-tālīb 'alā qayl al-idrār wa-l-ilhāh thumma l-'ajā'ib (title on f. 217v, lines 27-28), a treatise on the pronunciation of the Koran by Ibrāhīm ibn 'Ali ibn Ahmad ibn 'Abd al-Raḥmān ibn Dāwūd al-Martini al-Tizkhū aslan, al-Rahḥālī manša'an wa-dārān. The text was completed by the author in 1143/1730-1 at Khizānat al-Rahḥālīn (the Rahḥāla are an arabophone tribe to the east of Tarudant). The beginning of the text mentions a certain al-Ḥasan ibn Mas'ūd al-Īsī (unidentified).

(38) A f. 218r: Two recipes.

(39) A f. 218v: A note on weights:

الدرهم الطبي فيه اربع وخمسون حبة من وسط الشعر وفي المثال الثمین خمس وسبعون حبة وفي الاوقية ثمانية مثاقيل من المثقال المذكور زنة واحد منهما هكذا ذكره نظرًا لسبيقة على بن هرون رحمة الله عليه.

(40) A f. 218v: Qisas Banát Ādam (urjaza, 22 vv.).

MS XVII, ff. 219-232: 220 × 160 (170 × 115); c. 25-27 lines; semi-cursive script; black ink with red; undated, 18th c.

(41) A(B) ff. 219r-232v: Anonymous list of materia medica, arranged alphabetically in the Maghribi order and containing some 250 Berber plant names (؟).

(42) A f. 232v: Various notes and pieces of poetry, added in several hands.

(43) A ff. 233r-254v: Al-Muqni' fī 'Ilm Abī Muqrī' by Muhammad ibn Sa'īd ibn Muhammad ibn Yāḥyā al-Marghūb al-Sāfī (d. 1089/1678-9, Rijālat 40; Sūs 182, rajar. al-Muqni'), with a commentary by the same author containing a number of tables and schematic drawings (235r, 240v, 242r, 246r, 246v, 250v, 251v, 252r, 253r). The text is written in two different hands (f. 233r and ff. 233v-254v) and ends abruptly on f. 254v (f. 255r blank).

(44) A f. 255v: Three models of legal documents.
Cod. Or. 23.381

MS on laid paper; 164 ff.; c. 200 × 150; irregular pagination in blue felt pen; composite MS; loose folios and quires in non-matching brown leather binding with flap, blind tooling and green medallions; the word al-tibb is written in ballpoint on the front panel.

The MSS II, III and VIII are dated; MSS III and VIII are written by the same copyist (see below). All other MSS are undated. Most MSS contain marginal notes in blue and red felt pen and in ballpoint.

MS I, ff. 1-20: 197 × 150 (140 × 90), 19 lines; semi-cursive script, brown ink.

(1) A ff. 1r-20r: An urjūza on the medicinal properties of foodstuffs (?) referred to in the heading as Suʿal al-ʿālim al-ʿārif bi-Lladh...Sīdī Muḥammad al-Sharqī (?). With some marginal notes in different hands.

(2) A f. 20v: An urjūza (24 vv.) on the efficacy of a herb called qaṣṭrān (Betonica officinalis, Greek néσσρον) by Abū ʿAbd Allāh Muḥammad al-Qusanṭīnī (sic, perhaps to be identified with ʿAbd Allāh ibn M. al-Qusantīnī, d. 1069/1659, GAL S II 659).

MS II, ff. 21-39(bis): 205 × 150 (150 × 100); 23 lines; book hand; black ink with red. Colophon on f. 39bis dated 19 Dhū l-Ḥijja 1084/1674, unsigned.

(3) A f. 21r: Various notes in cursive script.


(5) A f. 139(bis)v: Three pieces of poetry (10, 7 and 2 vv., the third incomplete) by Muḥammad al-Murābīṭ Banī Bubkr (of the Ayt Bubkr).

MS III, ff. 40-59: 200 × 153 (175 × 110); 29 lines; semi-cursive script; dark brown ink with red. Colophon on f. 59r, dated 11 Ramadān 1175/1762, signed by Ahmad ibn ʿAbd al-Raḥmān al-Tahālī (cf. also VIII, below).

(6) A ff. 40r-41r: Unidentified text on medicine, incomplete at the beginning.
(7) A ff. 41v-59r: Al-Hadiyya, an urji'za on medicine, completed in the year 1103/1691-2 by Ahmad najit Shalihi al-Dar'i (cf. f. 59r lines 5-7; cf. GAL S II 713; cf. also Sis 201, Sharh al-Hadiyya fī l-tibb lī-l-Dar'i by Muhammed ibn Ibrahim al-Nadhif).

(8) A f. 59r: A note on cauterization (kayy).

(9) A f. 59v: Anonymous qaṣīda (19 vv.).

MS IV, ff. 60-67: 210 × 153 (170 × 115), 36 lines; semi-cursive script; dark brown ink.

(10) A ff. 60r-64r: An anonymous collection of medicinal recipes. The beginning of the text contains frequent references to a certain ‘Abd al-Malik (perhaps ‘Abd al-Malik ibn Zuhr, d. 557/1162, GAL G I 487).

(11) A ff. 64r-67r (f. 67v blank): A collection of medicinal recipes by Abi Ishq Ibrahim ibn Ahmad al-Thaghibi al-Tilimsani (unidentified). There is a lacune between ff. 65-66, and the copy is probably unfinished at the end.

MS V, ff. 68-79: 205 × 153; varying layout; semi-cursive script, several hands; brown ink with red.

(12) A ff. 68r-v: A quote from al-Rawd al-yanii (see Cod. Or. 23.680 text 62), a piece of poetry ascribed to Abi ‘Abd Allah Muhammad ibn Mahdi al-Jarir (or al-Jarawi, unidentified) and various other notes.

(13) A ff. 69r-72r: Passages from Hayat al-hayawan by Muhammad ibn Musa al-Damiri (d. 808/1405, GAL G II 138).

(14) A ff. 72v-77v: An anonymous collection of medicinal recipes for aphrodisiacs entitled Kitab al-Ba‘a‘.


(17) A f. 79r (in margin): A recipe quoted from the collection of recipes by al-
Shawshâwi (၀), containing a Berber gloss (baqla ãrmaq - tajûlušt Portulaca oleracea).

**MS VI**, ff. 80v-85: 200 × 153 (155 × 110); 25-28 lines; semi-cursive script, several hands; black ink with red.

(18) A ff. 80r-84r: A text on medicine by Abû 'Abd Allâh Muhammad ibn Yûsuf al-Sanûsî (d. 892/1486), possibly al-Tibb al-nabawi (GAL S II 356 text xi). Incipit:

قال الشيخ الامام ابن عبد الله سيدي محمد بن يوسف السنوسي: الحمد لله المفرد بالقدم مختصر الموجودات من العدم الذي نور العالم ببعث من اوتي جوامع الكلم وجعله نذيرا وبيشرا لجميع الامام (...). أما بعد فقد جرا بيني وبين اعوامي كلام في فضل صناعة الطب وانها شطر العلم ...

(19) A ff. 84r-v: A qaṣīda (20 vv.) on medicine by al-raʾis Abû 'Ali Ibn Sīnâ (d. 428/1037, GAL G I 452ff.). Incipit:

احفظ بنى وصية وأعمل بها فالطب مجموع بلطف كلما قدم على طب العليل عناية في حفظ حصة مدا الامام
بالشبه تحفظ حصة موجودة والبض فيه شفاء كل سلم.

(20) A ff. 84v-85r: Quotes from al-Nuzha al-tibbiyya, i.e. either al-Nuzha al-mabhija fi tashhîd al-adhâhân wa-taʿdîl al-amzija or Nuzhat al-adhâhân fi iṣlâh al-ābdân, by Dâwûd al-Anjâki (d. 1008/1599, GAL G II 364).

(21) A f. 85v: Two medicinal recipes.

**MS VII**, ff. 86-96: 205 × 155 (160 × 115); 13 lines; very large book hand; black ink with red.

(22) A ff. 86v-91v (f. 86r blank): An unidentified treatise on tawhîd.

(23) A ff. 92r-93v: An anonymous qaṣīda (28 vv.) on the 'ibâdât. The text is divided into chapters, many of which consist of only one verse.

(24) A f. 93v: A recipe against arýâh al-jîn, containing several Berber plant names (awrîwr 'castor oil plant', ifî 'hoarhound', tanmâyî 'tamarisk').
(25) A ff. 94r: The nasab of the Prophet.

(26) A ff. 94v-95v: Several charms, including a magic square (murabba‘, jadwal) and three sets of numbers: abjad, ghubār, and mashriqī as used in the Maghrib.

(27) B f. 96r: The end of an unidentified text unuvocalized cursive script, almost certainly by Dāwūd al-Tamsawī (☉).

(28) A f. 96v: A recipe against deafness (ṣamam).


(31) A f. 126v: Another quote from the Kitāb al-baraka (see text 29, above).

MS IX, ff. 127-131: 197 × 150 (135 × 110); 21 lines; semi-cursive script; grey ink with red.

(32) A ff. 127r-131v: A text on arithmetic by ‘Alī ibn Muḥammad al-Qurāshī (sic) al-shahīr bi-l-Qalaṣādī al-Baṣṭī (d. 891/1486, G II 266). Incipit:

يقول عبيد الله تعالى على بن محمد القراشی الشهیر بالقلصادی البسطی
(الحمد لله فاتح الابواب السريع الحساب الموصل في المتتابع (...)
اما بعد هذا تقيق قرب فاته بن عون الله شرح دوات الأسماء بأقرب
الطرف الموصلة إلى ذلك الغرض_difficult/الله المستعان عليه التكلان
(...)

MS X, ff. 132-160: 205 × 155 (160 × 110); 27 lines; ff. 132-158 in book hand,
dark brown ink with red; other texts in cursive script, brown ink.

(33) A f. 132r: Various notes.

(34) AB ff. 132v-158v: Arabic-Berber vocabulary by ‘Abd Allāh ibn Shu’ayb al-Hilālī of Talidla. The text is fully vocalized. The name of the author is mentioned in a marginal note on f. 132v:

هذا تأليف الفقيه سيدي عبد الله من تاليدلا الهلالي رضي الله عنه.

F. 152 is substituted in a different hand, with some blank spaces; ff. 153-160 are damaged.

(35) A(B) ff. 159r-160v: Beginning of an anonymous glossary of materia medica. The text is alphabetically arranged; the MS ends in the middle of harf al-ta’. The text contains a few Berber plant names.

MS XI, ff. 161-164: 205 × 155; varying layout; semi-cursive script; several hands; brown ink with red.


(37) A ff. 163r-164r (f. 162v blank): Last two vv. of an unidentified urjūza and a complete urjūza in honour of the Prophet (30 vv., with interjections ending in -f inserted after every three verses).

(38) A ff. 164r-v: A jawāb by Muḥammad ibn Muḥammad al-Tamanartī (d. 976/1568-9, Rījālāt 21; cf. Sūs 179, majmu‘at fatāwā fiqhiyya), and a tradition.

Cod. Or. 23.382

MS on paper; 137 ff.; c. 230 × 185 (190 × 125); 27 lines; book hand, several hands; brown and black ink with red; in binding made of manuscript leaves and pieces of cardboard and textile, glued and sewn together.


(1) A ff. 1v-123v: ‘Umdat al-tālibīn li-fahm al-fādh al-Murshid al-mu‘in, a
commentary on Ibn 'Ashir's *Murshid* by Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abd Allāh ibn Ya'qūb al-Samlāhī (his father, who is mentioned in *Rijāl* 56, died in 1190/1776). The text was completed by the author in the *awākhir* of Rajab 1203/1789 (cf. f. 123r). On f. 86v a schematic drawing of the mosque at Mecca. A marginal note on f. 120r contains a Berber word: *ibar - huwa jam* *ibra wa-hiyya mà summīya fi laghat al-Barābir bi-amur* (*amur* *harpoon, javelin*).

(2) **AB** ff. 124r-137v: Arabic-Berber vocabulary by 'Abd Allāh ibn Shu'ayb al-Hilālī of Taliṭla (name not mentioned in the MS). Most of the text is fully vocalized. The text is incomplete at the end (last entry in the MS: *al-ma'z - iṯīṯn*).

**Cod. Or. 23.383**

MS on paper; 232 ff.; 150 × 155 (oblong); varying layout: ff. 1v-65v in two columns, 11 and 12 lines, text on ff. 1v-2r inside border; ff. 66r-227v one column, 11 lines; ff. 228r-231v two columns, 12-14 lines; book hand, several hands (f. 1r, ff. 1v-39v, ff. 40r-227v, ff. 228r-231v, 231v-232v); brown ink with red, green and yellow ink; loose leaves and quires in worn brown leather binding with flap and blind toothing.


(1) **A** f. 1r: Note on the *ṣalāt al-istikhāra*.

(2) **B** ff. 1v-41v: Muhammad Awzal, *al-Hawd* part 1.

(3) **B** ff. 41v-163r: Muḥammad Awzal, *al-Ḥawd* part 2.


(7) **A** ff. 231v-232v: A tradition, incomplete at the end.
Cod. Or. 23.384

MS on laid paper; 90 ff.; c. 220 × 160; irregular layout; book hand, at least three different hands (ff. 1-47, ff. 45-80 and ff. 81-90); brown ink with red; the ff. 81-90 were probably taken from another MS; loose folios and quires inserted in a non-matching red leather binding with blind tooling and guilt decorations, flap missing; the inside of the front panel bears a drawing in pencil of a bus (style of the 1930s); undated, 18th-19th c.

(1) B ff. 1r-38v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, vv. 0a-195b missing.

(2) B ff. 38v-90v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 2, vv. 706a-737b, 772a-788b and 961a-end missing.

Cod. Or. 23.385

Photocopies; 3 pp.; 310 × 210.

Photocopy of Cod. Or. 23.677, ff. 93r-94r (text 17).

Cod. Or. 23.386

MS on laid paper; 4 loose ff.; 98 × 100 (85 × 85); 13-16 lines; book hand; black ink with red; undated, 19th c.

(1) A ff. 1r: A short devotional text (added in cursive script).

(2) B ff. 1r-4v: A verse text on the merits of reciting the Koran and uttering pious formulae (jadkar) by ‘Abd al-Rahmān ibn İbrāhīm al-Tighergertī al-Hawzālī (♀).

Cod. Or. 23.387

MS on paper; 2 loose ff.; 233 × 182 (205 × 135); 14-19 lines; semi-cursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-2v: al-Qasīda al-Bāshkiriyya, ode on the Prophet by Muhammad ibn
‘Abd Allāh al-Būshikrī (☉). Incomplete at the end.

Cod. Or. 23.388(a)

MS on laid paper; 2 loose ff.; c. 210 × 150; varying layout, 20-23 lines; semicursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) A f. 1r: A tawassul (17 vv. in ʿawālī metre) ascribed to al-Ḥasan al-Yūsī (d. 1102/1691, GAL G II 455).

(2) B ff. 1v-2v: Nūṣāḥ n ṭayyārīn ‘Advice to Women’ (☉). The name of the author is not mentioned. Incomplete at the end (68 dist. present), text on f. 2r-v partially without vocalization.

Cod. Or. 23.388(b)

MS on paper; 2 loose ff.; 190 × 140 (180 × 100); 13 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-2v: Verse text (24 dist.) on the basic tenets of Islam by Aḥmad ibn Muḥammad al-Awdashī (☉).

Cod. Or. 23.388(c)

MS on laid paper; 1 loose folio; 150 × 150 (140 × 140); 12 and 11 lines; semicursive script; brown ink; undated, 19th c.

(-) B r-v: Medicinal recipe, communicated to the copyist by ‘an old woman who was a doctor’ (yat iṣqīrt tga tadḥīb) (☉).

Cod. Or. 23.389

MS on laid paper; 84 ff.; composite MS; block loose in worn brown leather binding with blind toothing, flap missing.

MS I, ff. 1-2: 167 × 115 (130 × 85); 18 lines; book hand; black ink; undated,
18th c.

(1) A ff. 1r-2r: Final part (39 vv.) of an urjāza on ritual slaughter.

(2) A f. 1r: Various notes, added in several hands.

MS II, ff. 3-24: 167 × 115 (140 × 85); 23 lines; book hand; Black ink with red; undated, before 1144/1732 (cf. text 4, below).

(3) A ff. 3v-24r: Kashf al-asrār 'an 'ilm ḥurūf al-ghubār by Muḥammad ibn Muḥammad ibn ‘Alī al-Qurashi al-shahīr bi-l-Qalaṣādī al-Ṣāfī (d. 891/1486, GAL G II 266). The text is an abridgement of another work by the same author (iqrā'’a' min kitāb al-musammā bi-Kashf al-jilbāb 'an 'ilm al-hisāb). The ff. 5v, 10v, 13v and 14v were left blank by the copyist because the ink on the recto side had seeped through the thin paper; the text is continuous.

(4) A f. 24r-v: Various notes added in cursive script (different hands). The first note records the birth of a certain Muḥammad ibn Āḥmad ibn Muḥammad al-Z.ūkī (or al-R.ūkī) on 16 Ramadān 1144/1732.

MS III, ff. 25-81: 167 × 115 (140 × 85); 23 lines; book hand; brown ink with red. Colophon on f. 81r dated 24 Shawwāl 1141/1729, signed by Mawlād ibn ‘Abd al-Dā‘īr al-Mażīfī.

(5) B ff. 25v– (f. 25r blank): ‘Aqā'īd al-dīn by Ḳurāḥī ibn ‘Abd Allāh Aẓnāg ( chết). F. 62v is blank, the text is continuous. List of chapters:

f. 25v  Shurūṭ al-ḥashyākh wa-l-talāṣmād (= ‘Aqā'īdat al-ḥashyākh (akhra))
f. 26r  ‘Aqīdat al-ḥashyākh
f. 27r  ‘Aqīdat tawḥīd hawd al-islām
f. 27v  ‘Aqīdat hawd al-islām
f. 29r  ‘Aqīdat ma'na hawd al-islām
f. 30r  ‘Aqīdat tawḥīd asās al-dīn
f. 31r  ‘Aqīdat al-tawḥīd 'ishrīn sīfa
f. 32r  ‘Aqīdat al-awqāt
f. 32v  ‘Aqīdat šīfa al-'amal (fi al-wudū‘)
f. 34r  ‘Aqīdat al-ahkām (= Farā'id Khalīf)
f. 35v  ‘Aqīdat al-sahw
f. 36v  ‘Aqīdat al-mubtilāt
f. 38r  Farā'iḍ al-Qurṭubī
f. 38v  'Aqidat al-niyyat
f. 39v  'Aqidat al-ikhlâs
f. 40v  Tarîb al-'aqa'id

Note on f. 41r: Wa-hunâ intahâ ma là budd minhu min al-'aqa'id li kull mukallaf.
'Aqa'id al-\-talabâ\' (sic):

f. 41r  'Aqidat al-mushkilât
f. 44r  'Aqidat al-sharaf
f. 45r  'Aqidat al-nahw
f. 48r  'Aqidat al-halâl wa-l-\-harâm (= 'Aqidat al-\-hudûd)
f. 49r  'Aqidat al-buya'
f. 51r  'Aqidat al-fîr
f. 52r  'Aqidat al-dhâkât
f. 53v  'Aqidat al-hisâb
f. 55v  'Aqidat al-nisâ'
f. 57v  'Aqidat al-nisâ' [ukhrū]
f. 58r  'Aqidat al-mawârith (= 'Aqidat al-as'hâm)
f. 60v  'Aqidat al-qisma
f. 62r  'Aqidat mukhtâsar al-nisâba (1)
f. 63v  'Aqidat mukhtâsar al-as'hâm
f. 64r  'Aqidat mukhtâsar al-nisâba (2)
f. 64v  'Aqîda fi ahkâm al-\-akhira
f. 65v  Fasîl fi al-qabr
f. 65v  Fasîl fi al-qabr wa-\-ahwâl yawm al-giyyâma
f. 69r  Fasîl fi sâfāt ahl al-janna
f. 70r  'Aqidat al-mawt
f. 71r  'Aqidat la ilâha illâ Llâh
f. 71v  'Aqidat al-taqwâ
f. 72v  Jawâb al-munkirîn
f. 74r  'Aqidat al-suľûk
f. 75r  'Aqidat al-adl
f. 76v  'Aqidat al-adwiyya
f. 78r  'Aqidat al-asrâr wa-l-kunâz
f. 78v  'Aqidat al-faraj
f. 79v  'Aqidat al-haaji

(6) A f. 81v: A prayer, added in cursive script.

MS IV, ff. 82-84: 167 x 115 (130 x 85); 18 lines; book hand; black ink with red;
undated, 18th c.

(7) A f. 82v-84v: Mukhtasár ft nadhum Abí Maqrí‘ by Muḥammad ibn Sa‘id ibn Muḥammad ibn Yahya ibn Ahmad [al-Marghūb] al-Sūsī (d. 1089/1678, GAL G II 463: al-Muqni‘ ft ‘ilm Abí Muqri‘). The author belonged to the Lakhsās tribe (Rijāl 40, cf. also Sūs 182). The beginning and end of the text are present in the MS, but there is at least one leaf missing.

Cod. Or. 23.390

MS on paper; 6 loose ff.; c. 205 × 150 (175 × 115); 15-20 lines; book hand; dark brown ink.


(7) B ff. 1r-6v: Anonymous, Lyazawa n Susata ‘The Conquest of Sousse’, or Qiss业态 Abíd al-Rahmān ibn Ja‘far. Heading:

هذا قصة سيدى عبد الله بن جعفر رضى الله عنه ونفعنا الله ببركاته وبركة امثاله في الدارين امين.

Cod. Or. 23.391


(7) A ff. 1v-37v (f. 1r blank): ‘Aqa‘id al-din by Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh Aznag (Ω). The name of the author is given in the heading on f. 1v as Sidi Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh al-Sanhājī al-Akmūrī. The second nisba, which is not found in any other source, could not be identified. There are two lacunae in the MS. The text contains a short wasila not found in any other MS (f. 14r-v, nine vv. in a divergent style). List of chapters (the titles are not mentioned in the MS):

f. 1v  Tartib al-aqa‘id (vv. 10a-end missing)

[lacuna]
f. 2r  'Aqidat hawd al-islam (vv. 1a-26b missing)
f. 2r  'Aqidat ma'na hawd al-islam
f. 3r  'Aqidat asas al-din
f. 3v  'Aqidat 'ishrin sifa
f. 4v  'Aqidat al-awqat
f. 5r  'Aqidat sifat al-wudhu'
f. 5v  Far'a'id Khalil
f. 6v  'Aqidat al-sahw
f. 7v  'Aqidat al-mubtilat (vv. 9a-end missing)
[lacuna]
f. 8r  'Aqidat zakat al-fitr (vv. 1a-15b missing)
f. 8r  'Aqidat al-dhatat
f. 9r  'Aqidat al-hudud
f. 9r  'Aqidat al-buyu'
f. 10v  'Aqidat al-nisaa'
f. 12r  'Aqidat al-nisa' ukhra
f. 13r  'Aqidat al-taqwa
f. 13v  'Aqidat al-asrur wa-l-kunuz
f. 14r  [wasila]
f. 14v  'Aqidat al-adwiyah
f. 15v  'Aqidat al-faraj
f. 16r  'Aqidat al-dhikr
f. 16v  'Aqidat al-suluk
f. 18r  'Aqidat al-hajj
f. 18v  'Aqidat al-adab
f. 19v  'Aqidat al-mushkilat
f. 21v  'Aqidat al-nahw
f. 23r  'Aqidat al-ihsan
f. 23v  'Aqidat al-hubb
f. 24v  'Aqidat kunuz al-awliyaa'
f. 25r  'Aqidat al-as'ham
f. 26v  'Aqidat al-qisma
f. 27v  'Aqidat mukhtasar al-nisba [1]
f. 28r  'Aqidat mukhtasar al-as'ham
f. 28r  'Aqidat mukhtasar al-nisba [2]
f. 29r  'Aqidat la ilaha illa LLah
f. 29r  'Aqidat al-sharaf
f. 30r  Jawab al-munkirin
f. 30v  'Aqidat al-hisab
f. 32r  'Aqidat al-mawt

95
f. 32v  'Aqidat al-siyām  
f. 33r  'Aqidat al-ikhlāṣ  
f. 33v  'Aqidat ahkām al-ākhira  
f. 37v  final paragraph (last lines missing)  

Cod. Or. 23.401

MS on paper; 299 ff.; 320 × 250 (290 × 190); paginated in European numbers; 25 lines; last 12 ff. 280 × 225 (240 × 180), 19 lines; semi-cursive script; black and brown ink with purple and green; the quires are loosely stitched together at the top corner to form four volumes; vol. 1 paginated 1-146; vol. 2 paginated 1-76; vol. 3 paginated 1-190 (p. 128 twice, p. 121 skipped); vol. 4 paginated 1-180 (p. 165 twice, pp. 151-158 skipped); the vols 3-4 are inserted in loose paper covers with the title and the names of the authors written on the front; all four volumes are inserted in a re-used black cloth cover of an account book (320 × 235, brand name 'Mapama').

This is the only known copy of al-Tamuddizī’s commentary on Awzal in one volume, written by one copyist.


(1) B vol. 1, pp. 1-146: Muhammad Awzal, al-Hawd part 1, with the commentary by al-Tamuddizī.

(2) B vol. 1 (one f. added at end): List of chapters (fihrīst juz’ al-‘ibādāt), with references to page numbers.

(3) B vol. 2, pp. 1-76: Muḥammad Awzal, al-Hawd part 2a, with the commentary by al-Tamuddizī.

(4) B vol. 2 (one f. added at end): List of chapters (fihrīst al-juz’ al-dhakāt, sic), with references to page numbers.

(5) B vol. 3, pp. 1-190: Muhammad Awzal, al-Hawd part 2b, with the commentary by al-Tamuddizī. P. 51 is blank, the text continues from p. 50 on p. 52.
(6) B vol. 3 (one f. added at end): List of chapters, with references to page numbers.

(7) B vol. 4, pp. 1-180: Muhammad Awzal, *al-Hawd* parts 2c and 2d, with the commentary by al-Tamuddizī.

(8) B vol. 3 (one f. added at end): List of chapters (*fihrist kitāb al-ījarāt*), with references to page numbers.

**Cod. Or. 23.427**

MS on paper; 34 loose ff.; 145 × 148 (oblong); varying layout; several varieties of script all written by one hand; dark brown ink with red, blue, yellow and green ink.

Colophon on f. 11v, dated 1280/1863-4, unsigned. The same year is inscribed in the top margin on f. 16v.

(1) f. 1r: Polychrome decorated frontispiece, without text.

(2) B ff 1v-11v: Poem in praise of the Prophet by Muhammad ibn Muhammad al-Hanāʾī al-Tatāʾī (?).

(3) A ff. 12v-16r: *Qissat imraʾa bi-Baghdād*. The story ends with litanies and prayers (ff. 13v-16r).

(4) A ff. 16v-17r: *Hizb al-bahr* by al-Shādhili (d. 656/1258, GAL G I 449).

(5) A ff. 17v-34v: *Hikāyat al-kitāb bi-aṣḥāb sayyid al-ʿAjam wa-l-ʿArab*, by (or ascribed to) Jaʿfar ibn Hasan ibn ʿAbd al-Karīm al-Barzanjī (MS al-Barnajī; d. 1179/1765, GAL g ii 384, this text not mentioned). The texts ends with a versified alphabetical list (*Maghribī* order) of the Companions (incomplete at the end, letters alif-ʿayn present).

**Cod. Or. 23.428**

'MS on paper; 2 loose ff.; 237 × 180 (185 × 120) and 237 × 145 (185 × 120), edges damaged; 22 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, late 19th
c.

(-) AB ff. 13-2v: Part of an anonymous Arabic-Berber vocabulary (⊇). A few lines of poetry are added in a different hand in the margin on f. 2v.

**Cod. Or. 23.429**

MS on paper; 2 loose ff.; c. 225 × 170 (175 × 125); 25 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 19th-20th c.

(1) B f. 1r-v: Anonymous, medicinal recipes in Berber (⊇). The diseases and parts of the body for which the recipes are beneficial are noted in the margin. This is not a fragment of the collection of recipes ascribed to al-Ba'qili.

(2) A(B) f. 2r-v: Anonymous, fragment of a collection of medicinal recipes (fawā'id), including some Berber nouns (f. 2r line 12 ansim, line 13 afskil).

**Cod. Or. 23.430**

MS on laid paper; 24 loose ff.; 147 × 157 (100 × 100) (oblong); 10 lines; semi-calligraphic script; dark brown ink with red; the text is faded through moisture; undated, 18th c.

(-) B ff. 1r-24v: Muhammad Awzal, al-Hawd part 2, fragments: ff. 1-4 vv. 437b-477a, ff. 5-8 vv. 800b-842a, ff. 9-20 vv. 884b-1002b, ff. 21-24 vv. 1270b-1289b, 1334a-1355b.

In the margin on f. 24v an addition in ghubār numbers is written with names alongside it (Khadija, al-HHasan, etc.).

**Cod. Or. 23.431**

MS on paper; 2 ff. (one bifolium); original size c. 200 × 130 (170 × 130), edged damaged; 21-27 lines; cursive script; dark brown ink; undated, 19th c.

(-) B ff. 1r-2v: Anonymous tawassul or admonition (⊇), incomplete at the end. The text is as good as illegible.
Cod. Or. 23.432

MS on laid paper; 7 loose ff.; c. 215 × 157 (155 × 110); 22 lines; lower margins damaged, top half of written area damaged by moisture; undated, 18th-19th c.

(-) B(A) ff. 1r-7v: Anonymous prose text on various subjects, containing some passages in Arabic (☉). Incomplete at the beginning and end.

This is a superficially modernized version of a medieval text.

Cod. Or. 23.433

MS on laid paper; 2 ff. (one bifolium); c. 190 × 145 (165 × 105); 17 lines; book hand; dark brown ink with red; undated, 18th-19th c.

Cod. Or. 23.439 is part of the same MS.

(-) B ff. 1r-2v: Muhammad Awwal, Buhr al-dumū', fragments: f. 1r-v vv. 158a-174b, f. 2r-v vv. 276b-293a.

Cod. Or. 23.434

MS on laid paper; 34 ff.; c. 210 × 160 (180 × 110); 19-24 lines; semi-cursive script, brown ink with red; without binding; some damage by mice, but with little loss of text; undated, 18th c.

(1) AB ff. 1v-34r: Translation with commentary of al-Būṣīrī's Qasidat al-Burda by 'Abd Allāh ibn Yālīyā al-Ḥāmidī (☉). One f. missing at the beginning, there is a lacuna between ff. 8-9. Excellent orthography.

(2) B f. 34v: Unidentified (fragment of a) text in Berber (☉), added in cursive script. The text is illegible.
Cod. Or. 23.435

MS on paper; 1 loose folio; 230 × 180; 27 and 26 lines; semi-cursive script, each text in a different hand; black and brown ink with red.

Colophon on recto side at the end of text 1, dated 1281/1864-5, unsigned.

(1) B recto: Final part of verse text by Ahmad ibn Muḥammad al-Awdashī (Ṣ).

(2) A recto: A tradition.

(3) A verso: A magical recipe against at-tarbi’ (?).

والتربيع ناخذ عود السدرة مقدار الشهر مربع على أربعة وجه وائكب فيه إذا زلزلت الأرض إلى مصدرها واعظم بالسماء والطارق الخ واعظم حتى تسمع حسي وتبيّنها بالجاوى والمستككي ولا تبخرها بالتفاح الجذب يهلك الروحانيون وإياك موضوع النجاسة جسم واحجب نفسك سورة الملك والهزيمة المذكورة والسماء والطارق والشمس وتعزم حتى يطيب إلى موضع المثوم تمت.

(4) A verso: Anonymous urjata on the hamza.

Cod. Or. 23.436

MS on paper; 2 ff. (one bifolium); 230 × 180; varying layout; cursive script, probably two different hands; brown ink; undated, 19th c.

(1) A ff. 1r-2v: Prayers.

(2) B f. 2v: Muḥammad Awzal, al-Hawād part 1, extract: vv. 227a-241a (Ibab n ḥwād).

Cod. Or. 23.437

MS on paper; 1 folio; c. 230 × 180; 18 and 6 lines; cursive script; brown ink; undated, 19th c.

· 100 ·